



## Møteinnkalling

**Utvalg:** BYDELSUTVALGET  
**Møtedato:** 19.06.2008  
**Møtested:** Sagene samfunnshus, Frysja  
**Tidspunkt:** 18:30

### Til behandling foreligger:

Saksnr	Tittel
1.	Åpent halvtime.
2.	Godkjenning av innkalling og saksliste.
3.	Godkjenning av protokoll fra møte 29.05.2008 – protokoll ettersendes.
4. BU-sak 08/48	Resultatrapport 1. tertial 2008. Budsjettjusteringer. Prognose for årsresultat 2008.
5. BU-sak 08/49	Tilskudd til omlegging av Torshovkirken barnehage.
6. BU-sak 08/50	Tappevask i kommunale gårder – V8 i budsjett 2008.
7. BU-sak 08/51	Sykefraværsrutiner – V34 i budsjett 2008.
8. BU-sak 08/52	Introduksjonsprogrammet for innvandrere og flyktninger – Resultater for 2008.
9. BU-sak 08/53	Kvalifiseringsprogrammet for langtids sosialhjelpsmottakere.
10. BU-sak 08/54	Sagene Torshov seniorsenter – Årsmelding og regnskap.
11. BU-sak 08/55	Prøveordning med stemmerett for 16-åringer.
12. BU-sak 08/56	Møteplan for 2. halvår 2008.
13.	Spørretimen.
14.	Orienteringssaker.
15.	Eventuelt.

**BYDEL SAGENE**  
Bydelsutvalget

Per Overrein  
Leder (sign.)



Bydel Sagene

Besøksadresse:  
Postadresse:  
Postboks 4200 Nydalen  
0401 Oslo

Telefon. 02180  
Telefaks:  
Giro. 6004 06 04092  
Org nr : 974 778 726

Internett:  
www.bsa.oslo.kommune.no  
E-post:  
postmottak@bsa.oslo.kommune.no

**Bydel Sagene**  
**Bydelsutvalget 19.06.2008**  
**Saker til behandling i komiteene og BU**

<b>Saker til behandling</b>	<b>KNK 11.06.08</b>	<b>HOS 12.06.08</b>	<b>BUK 12.06.08</b>	<b>AU 17.06.08</b>	<b>BU 19.06.08</b>
<b>BU-sak 08/48.</b> Resultatrapport 1. tertial 2008. Budsjettjusteringer. Prognose for årsresultat 2008.	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>BU-sak 08/49.</b> Tilskudd til omlegging av Torshovkirken barnehage.				<b>X</b>	<b>X</b>
<b>BU-sak 08/50</b> Trappevask i kommunale gårder – V8 i budsjett 2008.		<b>X</b>			<b>X</b>
<b>BU-sak 08/51.</b> Sykefraværsrutiner – V34 i budsjett 2008.				<b>X</b>	<b>X</b>
<b>BU-sak 08/52.</b> Introduksjonsprogrammet for innvandrere og flyktninger – Resultater for 2008.		<b>X</b>			<b>X</b>
<b>BU-sak 08/53.</b> Kvalifiseringsprogrammet for langtids sosialhjelpsmottakere.		<b>X</b>			<b>X</b>
<b>BU-sak 08/54.</b> Sagene Torshov seniorsenter – Årsmelding og regnskap.		<b>X</b>			<b>X</b>
<b>BU-sak 08/55.</b> Prøveordning med stemmerett for 16-åringer.			<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>BU-sak 08/56.</b> Møteplan for 2. halvår 2008.				<b>X</b>	<b>X</b>

## **Innhold:**

Protokoll fra møte 29.05.2008 ettersendes.

BU-sak 08/48	Resultatrapport 1. tertial 2008. Budsjettjusteringer. Prognose for årsresultat 2008.	1
BU-sak 08/49	Tilskudd til omlegging av Torshovkirken barnehage.	4
BU-sak 08/50	Trappevask i kommunale gårder – V8 i budsjett 2008.	6
BU-sak 08/51	Sykefraværsrutiner – V34 i budsjett 2008.	8
BU-sak 08/52	Introduksjonsprogrammet for innvandrere og flyktninger – Resultater for 2008.	12
BU-sak 08/53	Kvalifiseringsprogrammet for langtids sosialhjelpsmottakere.	14
BU-sak 08/54	Sagene Torshov seniorsenter – Årsmelding og regnskap.	16
BU-sak 08/55	Prøveordning med stemmerett for 16-åringene.	17
BU-sak 08/56	Møteplan for 2. halvår 2008.	18



## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/165

Saksbeh:  
Hans Jørgen Raastad,

Dato: 23.05.2008  
Arkivkode:  
121.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
ELDRERÅDET	09.06.2008
RÅDET FOR FUNKSJONSHEMMEDE	09.06.2008
BARNE- OG UNGDOMSRÅDET	10.06.2008
KULTUR- OG NÆRMILJØKOMITEEN	11.06.2008
BARNE- OG UNGEKOMITEEN	12.06.2008
HELSE- OG SOSIALKOMITEEN	12.06.2008
ARBEIDSUTVALGET	17.06.2008
BYDELSUTVALGET	19.06.2008
MEDBESTEMMELSESUTVALGET	17.06.2008

## Resultatrapport 1. tertial 2008. Budsjettjusteringer. Prognose for årsresultat 2008.

### Sammendrag:

Vedlegg 1 regnskap 2008 periode januar-april viser de økonomiske resultater per kostrafunksjon for 1. tertial, sammenliknet med resultatene for januar-mars.

Sammenlikningstallene i de neste avsnitt er hentet fra det utrykte vedlegg: BU-sak 08/28 resultatrapport januar-februar.

Det økonomiske resultat for 1. tertial 2008 for hele bydelen er merforbruk på 1,291 mill (0,846 mill for januar-februar).

Økonomisk sosialhjelp har 1. tertial et merforbruk på 3,054 mill (1,447 mill for januar-februar). For ordinær drift (tjenesteproduksjon, barneverntiltak og kjøp av plasser etc) er resultatet 1. tertial et mindreforbruk på 1,763 mill (0,6 mill mindreforbruk januar-februar).

### Prognose for årsresultat:

Prognose for årsresultatet er et merforbruk på 6 mill som i sin helhet knyttes til økonomisk sosialhjelp. Mindreforbruket av ordinær drift tjener som margin for at ordinær drift skjer innenfor de budsjetterte rammer for året 2008.

## **Resultatrapporten til byrådet:**

På grunn av store omstillingsutfordringer er Bydel Sagene underlagt krav om forsterket rapportering i 2008.

Vedlegg 2 er bydelens månedsrapport til byrådet for april. Denne rapporten framlegges også til bydelsutvalget som hoveddokument i denne BU-saken, idet den gir en fullstendig gjennomgang av omstillingsoppgavene, status for salderingstiltakene og oversikt over utviklingen av de nøkkeltall som er mest avgjørende for bydelens tjenesteproduksjon og økonomiske resultater.

## **Budsjettjusteringer:**

De eksterne budsjettjusteringer hittil i år vises av vedlegg 3 budsjettjusteringer 2008 (ajourført per 23.05.08).

Resultatrapporten for 1. tertial er avgitt i forhold til et totalbudsjett for netto driftsutgift på 687,125 mill. I dette inngår 8,53 mill som nettovirkning av ansvar for merforbruk fra 2006-2007 og de øremerkete ubrukte midler fra 2007 som overføres 2008. Ifølge byrådets rundskriv 13/2008 skal disse midler tas med i bydelens ramme selv om overføringen inngår i kommuneregnskapet for 2007 som ennå ikke er vedtatt av bystyret.

Resultatrapporten for 1. tertial inneholder også 0,737 mill som Byrådsavdeling for kultur og utdanning (tidligere: byrådsavdeling for barn og utdanning) tildeler Bydel Sagene i byrådets sak 8/2008 til arbeidsplassbasert utdanning av førskolelærere. Det foreslås at bydelsutvalget godkjenner at midlene er ført på kostrafunksjon 201 førskole der utgiftene til denne utdanning blir registrert.

Etter at tertialregnskapet ble avsluttet er det per 23.05.08 registrert ytterligere to eksterne budsjettjusteringer som vil inngå i totalbudsjettet per mai 2008:

Byrådsavdeling for velferd og sosiale tjenester i kommunaldirektørens har i sak 20/2008 tildelt Bydel Sagene 6,325 mill ved fordeling av statlig tilskudd til bydeler med NAV-kontor til dekning av ekstrakostnader til kvalifiseringsprogram med tilhørende kvalifiseringsstønad (pust). Det foreslås at midlene tilføres kostrafunksjon 276 kvalifiseringsordningen.

Byrådsavdeling for byutvikling har gjennom byrådssak 1059/08 tildelt Bydel Sagene 2,5 mill til oppgradering av torg og møteplasser. Tildelingen er knyttet til opprusting av plass ved Sagene kirke samt opprustning av Arendalsgata til strøkgate (fra Kristiansands gate til Maridalsveien). Det foreslås at midlene tilføres kostrafunksjon 335 rekreasjon i tettsted.

## **Økonomiske konsekvenser, korrigerende tiltak:**

Ved prognosert merforbruk skal det iverksettes korrigerende tiltak. De konkrete korrigerende tiltak framgår av vedlegg 2, avsnitt 1.

### **Forslag til vedtak:**

1.A. Det tas til etterretning at byrådet foreslår for bystyret å øke driftsrammen med 8,53 mill som netto virkning av ansvar for merforbruk fra 2006-2007 og de øremerkete midler som overføres fra 2007.

1.B. Budsjettjusteringer gjennomføres slik:

kostrafunksjon 201 førskole artsgruppe 10 lønn og sosiale utgifter økes med	kr. 737.000
--	-------------

kostrafunksjon 276 kvalifiseringsordningen artsgruppe 10 lønn og sosiale utgifter økes med	kr.6.325.000
---	--------------

kostrafunksjon 335 rekreasjon i tettsted artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med	kr.2.500.000
---	--------------

(Bydelens totalbudsjett for netto driftsutgifter øker med 18,092 mill til 695,96 mill).

2. Resultatrapporten tas til etterretning.

### **BYDEL SAGENE**

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

### **Trykte vedlegg:**

Vedlegg 1: Regnskap 2008 periode januar-april  
Vedlegg 2: Månedsrapport for april til byrådet  
Vedlegg 3: Budsjettjusteringer (à jour per 23.05.08)

### **Utrykte vedlegg:**

BU-sak 08/28 resultatrapport januar-februar mm



## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/70

Saksbeh:  
Hilde Graff,

Dato: 27.05.08  
Arkivkode:  
323.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
BYDELSUTVALGET	19.06.08
ARBEIDSUTVALGET	17.06.08

## Tilskudd til og omlegging av Torshovkirken barnehage

### Sammendrag:

#### Bakgrunn for saken:

Bydel Sagene mottok 21.05.08 en søknad fra Torshov menighetsråd om en ekstra bevilgning til drift av Torshovkirken barnehage 2008. I samme søknad foreslås det også å omgjøre driften av Torshovkirken barnehage fra halvdag til heldagsbarnehage for å sikre rekruttering av brukere til barnehagen og barnehagens økonomi fremtiden.

#### Saksframstilling:

Torshovkirken har i 2006 og 2007 fått innvilget ekstraordinært driftstilskudd på kr 180 000,-. Tilsvarende beløp er avsatt til samme formål i 2008, men har ikke vært søkt om eller behandlet av bydelsutvalget. Med bakgrunn i barnehagens vanskelige økonomiske situasjon og bydelens behov for å opprettholde eksisterende barnehageplasser foreslår bydelsdirektøren å innvilge søknaden om ekstraordinært driftstilskudd pålydende 180 000,- for 2008. En forutsetning er at barnehagen legger om driften til heldagsbarnehage. Søkerlistene til barnehageplass tilsier at det er heldagsplasser som etterspørres. Dette vil øke det statlige og ordinære kommunale tilskuddet og på den måte sikre barnehagens økonomi i fremtiden.

#### Økonomiske, organisatoriske og miljørelaterte konsekvenser:

Det ekstraordinære driftstilskuddet på 180 000,- for 2008 dekkes av allerede avsatte midler til samme formål.

#### Forslag til vedtak:

- 1) Torshovkirken barnehage gis et ekstraordinært driftstilskudd for 2008 på kr. 180.000,- under forutsetning at driften legges om til heldagsbarnehage i løpet av 2008 i.h.t. søknaden fra Torshov menighetsråd.
- 2) Beløpet dekkes av allerede avsatte midler til formålet.

**BYDEL SAGENE**

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

**Trykte vedlegg:**  
Søknad fra Torshov menighetsråd





## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/796

Saksbeh:  
Inger Lise Myklebust,

Dato: 29.05.2008  
Arkivkode:  
371.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
HELSE- OG SOSIALKOMITEEN	12.06.2008
BYDELSUTVALGET	19.06.2008

## Trappevask i kommunale gårder - V8 i budsjett 2008

### Bakgrunn for saken:

I forbindelse med at Bydelsutvalget vedtok budsjett 2008 for bydel Sagene ble følgende verbalvedtak vedtatt:

*"Vi vil be administrasjonen utrede muligheten for å la beboere i kommunale gårder få som lønnet arbeid å vaske trappa i oppgangene sine. Det kan være beboere som har en eller annen form for sosial støtte, der arbeidet kan gis uten at man mister denne støtten, slik regelverket gir mulighet for.*

*Vi viser også til et liknende verbalforslag fra SV i forbindelse med budsjettet for 2007, knyttet til arbeid som bomiljøvaktmester. I følge orienteringen HOS-komiteen fikk om saken i septembermøte i år, har dialogen med Boligbygg om dette foreløpig ikke ført fram. Vi ber om at dialogen fortsetter, blant annet ved å trekke inn det mer avgrensede arbeidet som dreier seg om trappevask, og kanskje også noe annet renhold i bomiljøet. I orienteringen i september gikk det blant annet fram at trappeoppgangene er skitne mange steder."*

### Saksframstilling:

Bydelsledelsen og ledelsen for Boligbygg har hatt jevnlige møter rundt samarbeid om felles utfordringer, hvor de kommunale boliger og har vært tema. Møtene vurderes som konstruktive og hensiktsmessige, og forplikter begge parter i samarbeidet rundt de kommunale boligene på de ulike organisatoriske nivåene i de to organisasjonene. Temaet manglende vedlikehold, deriblant renhold i kommunale gårder har vært drøftet.

Trappevask er i utgangspunktet leietakers ansvar og har tradisjonelt vært fordelt mellom beboerne i den enkelte oppgang. Inntakskriteriene for kommunale boliger er blitt endret (Jfr. Byrådssak 78/01), og etter hvert som beboermassen i de kommunale boligene naturlig er blitt utskiftet, har problemer rundt renhold eskalert og blitt både et vedlikeholds- og et bomiljøproblem.

Boligbygg har vurdert og innsett at manglende renhold også går utover vedlikeholdet i gårdene, og derfor fattet et styrevedtak om innføring av trappevask i de kommunale gårdene.

Boligbygg har engasjert et firma som skal kartlegge behov og omfang da dette vil bli et stort økonomisk løft for Boligbygg.

Grunnet det store økonomiske løftet dette innebærer vil innføring av trappevask i regi av Boligbygg skje gradvis ut fra en behovsvurdering. I Drøbakgt 1 er trappevask allerede blitt innført.

Bydelen er fornøyd med at Boligbygg har vedtatt kjøp av trappevasktjenester, noe som betyr at dette kan bli en positiv endring for bomiljøet for mange beboere i de kommunale gårdene. Boligbygg vurderer derfor at det ikke er aktuelt å la beboere utføre vask mot betaling.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydelsutvalget tar saken til orientering.

**BYDEL SAGENE**

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*



## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/786

Saksbeh:  
Siri Berg, 2 347 40 25

Dato: 28.05.2008  
Arkivkode:  
050.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
ARBEIDSMILJØUTVALGET	10.06.2008
BYDELSUTVALGET	19.06.2008
ARBEIDSUTVALGET	17.06.2008

## Sykefravær rutiner - V34 i budsjett 2008

### Bakgrunn

Bydelsutvalget fattet i forbindelse med budsjettforhandlingen for 2008 følgende vedtak:  
"Bydelsutvalget konstaterer at sykefraværet blant bydelens ansatte ikke har gått ned. Administrasjonen bes derfor om å redegjøre innen sommeren 2008 for hva som gjøres for å redusere sykefraværet og hvorfor sykefraværet ikke har blitt redusert de siste 2 årene."

### Saksframstilling

Bydelsutvalgets spørsmål er todelt. Første del er det mulig å besvare både med faktaopplysninger og vurderinger, mens del to er vanskeligere å kunne gi et konkret og dekkende svar på. Spørsmålet søkes likevel belyst i saken. Det gis også en oversikt over sykefraværsutviklingen i alle bydelene for perioden 2005 – 2007.

## Om organiseringen av arbeidet med forebygging og oppfølging av sykefravær

### A) Partssammensatte utvalg på området.

*Arbeidsmiljøutvalget*, med 5 representanter fra arbeidsgiversiden og 5 fra arbeidstakersiden, behandler overordnede saker i forhold til sykefravær.

Utvalget har møter ca. 8 ganger pr. år. Arbeidsmiljøutvalget har nedsatt ett *Sykefraværforebyggende underutvalg* med 2 medlemmer fra hver av partene. Utvalget har møter ca. 4 ganger året og behandler mer detaljerte satsningsområder/saker angående sykefraværforebygging og oppfølging. Bydelsoverlegen møter i de 2 partssammensatte utvalg som bedriftslege. *Attføringsutvalget*, som består av personalsjef og arbeidsmiljøutvalgets hovedrepresentant på arbeidstakersiden, behandler enkeltsaker som gjelder attføringsbehov/attføring. Bydelsoverlegen (som bedriftslege) skal enten uttale seg til sakene i forkant, eller møte utvalget. Personalavdelingen er saksbehandler og sekretariat for de tre partssammensatte utvalgene.

### B) Lederes rolle.

Lederne på den enkelte enhet har ansvar for forebygging og oppfølging av sykefravær på sin enhet, og legger ned et betydelig arbeid på området. Oppfølgingsarbeidet er viktig og nødvendig, men tar tid. Det kreves aktiv handling, løpende vurderinger/oppfølging og betydelig dokumentasjon. Det skal blant annet utarbeides en oppfølgingsplan for den enkelte sykemeldte senest etter 6 ukers fravær og utarbeides jevnlig dokumentasjon i forhold til

sakens løp. Det foregår også noe prosjektrettet arbeid ute på enkelte enheter. Blant annet har noen av avdelingene ved hjemmetjenesten hatt et kursopplegg i regi av NAV – arbeidslivssenter, med fokus på nærvær

### **C) Personalavdelingens rolle.**

Personalavdelingen har systemansvar for arbeidet med sykefravær i bydelen. Avdelingen er også rådgiver, eller er aktivt inne i, en del enkeltsaker. Videre administrerer avdelingen mer systematiske gjennomganger av grupper, enheter eller avdelinger. Dette kan f.eks. gjelde hyppig/gjentakende korttidsfravær, spesielle aldersgrupper med høyt fravær, eller avdelinger/enheter med høyt fravær.

Personalavdelingen skal delta i *Dialogmøte 1* som skal holdes senest etter 12 ukers fravær. I dette møtet som er et fast punkt i NAVs opplegg for sykefraværsoppfølging, deltar i tillegg til personalavdelingen, den ansatte, leder og i noen tilfeller lege. Gjennomgang/evaluering av oppfølgingsplanen (som leder skal utarbeide i samarbeid med den ansatte senest etter 6 ukers fravær) er hovedtema for møtet. NAV skal innkalle til *Dialogmøte 2* senest etter 6 måneders fravær. I tillegg til NAV deltar de samme som under *Dialogmøte 1*. Her gjøres vurderinger i forhold til situasjonen videre, bl.a. i forhold til yrkesrettet attføring.

### **D) Bedriftshelsetjeneste.**

Bydelen har egen bedriftshelsetjeneste ved 10% av bydelsoverlegestilling som bedriftslege, og 15% av fysioterapeutstilling ved Rehabiliteringsenheten. Bedriftslegeressursen benyttes hovedsakelig til overordnede saker og til rådgivning/bistand til leder eller personalavdelingen. Bedriftsfysioterapeut foretar ergonomiske vurderinger av enkeltarbeidsplasser, gir råd og forestår opplæring.

## **Overordnede forutsetninger**

### **A) Inkluderende Arbeidsliv - IA**

Avtale om inkluderende arbeidsliv ble undertegnet av bydelen gjeldende fra 01.01.05. IA-avtalen og gjeldende lovverk på området, først og fremst Arbeidsmiljøloven og Folketryktdloven, legger sammen med Oslo kommunes retningslinjer og avtaleverk de ytre ramme for vårt sykefraværsarbeid.

I forbindelse med innføring av IA-avtalen ble retten til bruk av egenmelding utvidet til 24 dager pr. år. Generelt uttrykte NAV- arbeidslivssentret i forbindelse med IA-avtalen forventning om at korttidsfraværet ville stige, mens man forventet nedgang i langtidsfravær. Langtidsfravær er svært uheldig både for den enkelte arbeidstaker, samfunnet og arbeidsgiver. Korttidsfravær (inntil 16 dager) er midlertidig for mange tjenester vanskeligere å håndtere rent praktisk ved at det er uforutsigbart. Arbeidsgiver dekker selv utgifter for korttidsfraværet.

### **B) Samarbeid med NAV.**

Det foregår et løpende samarbeid mellom arbeidsgiver (bydelen) og NAV. I enkeltsaker vil det i mange tilfeller være hensiktsmessig å ha kontakt med NAV på et tidligere tidspunkt enn ved seks måneders fravær. Dette er nyttig bl.a. for å få til ”rett tiltak til rett tid”, og for å få avklaringer i forhold til den såkalte maxdato ( 1 års sykefravær). Denne kontakten foregår med det NAV-kontor som arbeidstakeren er tilknyttet. I tillegg har personalavdelingen faste

samarbeidsmøter med NAV-arbeidslivsenter, en avdeling av NAV på fylkesplan som arbeider overordnet i forhold til sykefravær. NAV-arbeidslivsenter kan være rådgiver på overordnede spørsmål, gi råd i vanskelige enkeltsaker, eller være samarbeidspartner i prosjekter/gjennomføre prosjekter.

## Utfordringer

Endringer i lov- og regelverk, og innstramminger over tid i praksis hos NAV, har ført til at "det skal mye til" før ansatte kan gå over på varige trygdeytelser. For samfunnet, den enkelte berørte arbeidstaker og for arbeidsgiver er dette i utgangspunktet en positiv utvikling. I noen saker oppleves det imidlertid som en utfordring for arbeidsgiver, og i noen tilfeller også for den ansatte, at det skal finnes egnet alternativt arbeid, eller at arbeidstaker skal tilbakeføres til tidligere arbeid (fra før sykesituasjonen). Det er i mange saker forventninger fra NAV, og i flere tilfeller også fra fastlege, om at det skal finnes fysisk lettere, eller "ikke brukerrettet" alternativt arbeid i en så stor organisasjon som Oslo kommunene. Antallet merkantile stillinger i kommunen med begrensede krav til utdanning har i de senere år blitt sterkt redusert og det er i mange tilfeller vanskelig å finne alternativt arbeid som passer i egen bydel/ Oslo kommune. En annen utfordring tilknyttet sykefravær er slitasjen på de gjenværende arbeidstakere på arbeidsstedet. Balansen mellom fokus på fravær kontra fokus på nærvær er noen ganger vanskelig.

## Sykefraværstatistikk

### A) Sykefraværsoversikt for bydeler 2005-2007

	<u>2005</u>	<u>2006</u>	<u>2007</u>
Gamle Oslo	11,7 %	13,0 %	11,3 %
Grünerløkka	11,6 %	11,9 %	12,2 %
St. Hanshaugen	8,9 %	10,8 %	10,1 %
Bydel Sagene	9,9 %	10,2 %	10,2 %
Frogner	10,7 %	11,1 %	11,3 %
Ullern	9,9 %	9,8 %	8,6 %
Vestre Aker	9,9 %	9,9 %	9,7 %
Nordre Aker	8,7 %	9,6 %	8,9 %
Bjerke	10,9 %	11,4 %	10,2 %
Grorud	11,8 %	11,9 %	11,3 %
Stovner	10,9 %	11,2 %	10,4 %
Alna	11,2 %	11,8 %	10,9 %
Østensjø	10,3 %	11,2 %	10,6 %
Nordstrand	11,1 %	10,8 %	10,7 %
Søndre Nordstrand	10,7 %	11,3 %	11,7 %

## Satsingsområder

### A) Satsningsområder 2007.

Hovedsatsningsområder i 2007 var ansatte i aldersgruppen 20-29 år, samt oppfølging av ansatte med hyppig/gjentagende fravær. Dette har vært gjennomført både ved spesiell

oppfølging i enhetenes egen regi, og ved at den ansatte har vært innkalt til møter med leder og personalavdelingen.. I forhold til aldersgruppen 20-29 år er det gjennomført gruppeintervju med barnehageansatte med lavt sykefravær, hvor det har vært fokusert på nærværsfaktorer. Tanken har vært å få ansattes innspill på faktorer som fører til nærvær framfor fravær.

**B)Satsningsområder i 2008.**

1. Spesiell oppfølging i forhold til enheter med høyt fravær.
2. Fortsatt fokus på tilfeller av høyt korttidsfravær i gruppen 20-29 år.
3. Tidlig oppfølging av gjentakende korttidsfravær

**Forslag til vedtak:**

Saken tas til orientering

**BYDEL SAGENE**

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

**Trykte vedlegg:**

**Utrykte vedlegg:**



## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/795

Saksbeh:  
Bård Hjelde,

Dato: 29.05.2008  
Arkivkode:  
355.3

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
HELSE- OG SOSIALKOMITEEN	12.06.2008
BYDELSUTVALGET	19.06.2008

## INTRODUKSJONSPROGRAMMET FOR INNVANDRERE OG FLYKTNINGER - RESULTATER FOR 2007

### Saksframstilling:

Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDI) gjennomførte i desember 2007 en landsomfattende undersøkelse om resultatene for 2007 av kommunenes og bydelens arbeid med gjennomføring av programmet. 249 kommuner ble invitert til delta i den elektroniske undersøkelsen.

I undersøkelsen ble kommunene bedt om å rapportere

- antall deltakere i programmet i 2007 og
- hvor mange som avsluttet programmet i løpet av 2007 fordi de kom i jobb, utdanning eller av andre årsaker

190 kommuner tilsvarende en svarprosent på 76 besvarte undersøkelsen. Alle de store bydelene Oslo, Trondheim, Bergen, Stavanger, Kristiansand, Tromsø og Drammen deltok i undersøkelsen. 14 av Oslos 15 bydeler deltok.

Resultatene av denne undersøkelsen ble presentert av IMDI på en konferanse for alle bydelene i Oslo 19. mai.

På landsbasis viser undersøkelsen at 50 % av deltakerne kom i arbeid eller utdanning ved avslutningen av programmet. Sammenlignet med landsgjennomsnittet kommer Oslo vesentlig dårligere ut – med bare 39 % av deltakerne i arbeid eller utdanning. Lyspunktet var Sagene som rapporterte at hele 83 % var kommet i arbeid eller utdanning ved avslutningen av programmet.

Undersøkelsen dokumenterer at kommuner og bydeler mangler en helhetlig oversikt over gjennomføringen av programmet, og at dette gir kommunene/bydelene mindre mulighet til å måle egne resultater og å sikre en god oppfølging av kvaliteten på eget program. Det gjør det også vanskelig å sammenligne resultater og kvalitet på programmet over tid, samt å sammenligne kommuner og bydeler.

Selv om det er knyttet usikkerhet til sammenligning av resultater mellom bydeler og kommuner er det en klar oppfatning hos ansvarlige for undersøkelsen at resultatet for Sagenes vedkommende uansett skiller seg ut.

Administrasjonen vurderer at det gode resultatet for bydelen i hovedsak har sammenheng med tre forhold:

- Klart målfokus - introduksjonsprogrammet skal munne ut i at deltakeren skal være i arbeid eller kunne kombinere deltidsarbeid og studier ved avslutning av programmet. Det er også det deltakerne ønsker seg.
- For det andre får flyktninger i introduksjonsprogrammet på Sagene arbeidspraksis i tillegg til norsk- og samfunnsfagundervisning helt fra begynnelsen av programmet. Dette bidrar til at deltakerne raskere lærer norsk språk.
- Etter hvert overføres de fleste til et AMO-kurs der norskundervisningen fokuserer på arbeidslivsoplæring i kombinasjon med arbeidspraksis. Kurset avsluttes når deltakeren kommer i arbeid, ofte før 2-årsperioden er utløpt.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Orientering om resultater i introduksjonsprogrammet for flyktninger og innvandrere tas til orientering

**BYDEL SAGENE**

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*





## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/695

Saksbeh:  
Bård Hjelde,

Dato: 29.05.2008  
Arkivkode:  
361.1

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
HELSE- OG SOSIALKOMITEEN	12.06.2008
MEDBESTEMMELSEUTVALGET	17.06.2008
RÅDET FOR FUNKSJONSHEMMEDE	09.06.2008
BYDELSUTVALGET	19.06.2008

## KVALIFISERINGSPROGRAMMET FOR LANGTIDS SOSIALHJELPSMOTTAKERE

### Oppsummering

I denne sak redegjør bydelsdirektør for den nye statlige kvalifiseringsstønaden og foreslår å opprette 3 stillinger ved sosialkontoret. Sosialkontoret har ansvar for gjennomføring av stønadsprogrammet.

### Saksframstilling:

Det nye kvalifiseringsprogrammet i sosialtjenesten er et nytt og stort satsningsområde innenfor NAV. Programmet er utviklet etter mønster av introduksjonsprogrammet for nyankomne flyktninger og asylsøkere men skal gjelde for alle personer som har behov for tett og koordinert bistand for å styrke sin mulighet for deltakelse i arbeidslivet. Programmet er spesielt utviklet med tanke på kvalifisering og rehabilitering av langtids sosialhjelpsmottakere og er hjemlet i Sosialtjenesteloven § 5A. Her heter det at:

”Kvalifiseringsprogram gjelder for personer i yrkesaktiv alder med vesentlig nedsatt arbeids- og inntektsevne og ingen eller svært begrensede ytelser til livsopphold etter folketrygden eller arbeidsmarkedsloven”

Den enkelte deltaker i programmet får en full tids timeplan individuelt tilpasset og satt sammen av arbeidstrening eller arbeidspraksis, samt andre tiltak som norskundervisning eller annen opplæring, kvalifisering og aktivisering, behandlingstiltak, helse- og avklaringstiltak, rehabiliterings- og egenomsorgstiltak, trim o.a. Målet er arbeid. Programmet skal være på full tid, men det kan legges inn hvilepauser og dager dersom det er nødvendig og hensiktsmessig ut fra den enkeltes situasjon og utfordringer. AMO- kurs (arbeidsmarkedsopplæring) er også aktuelle tiltak, ikke minst de kurs bydelen selv driver på Utviklingssenteret; AMO-Jobbsøkerkurs med arbeidspraksis, AMO-Arbeidslivsoplæring med norsk og arbeidspraksis, og AMO-helse og arbeidsavklaringskurs for yrkeshemmede.

Kvalifiseringsprogrammet innebærer at brukeren får utbetalt et fast beløp på 2G eller kr. 11.135,- per mnd pluss barnetillegg på kr. 594,- per barn. I tillegg kommer bostøtte.

Sosialtjenesten i NAV har ansvaret for programmet, men det skal være et felles virkemiddel og utformes i et samarbeid mellom stat og kommune ved det enkelte NAV kontor.

Kvalifiseringsprogrammet ble vedtatt gjeldende fra 1.11.2007 og bydel Sagene ble i den forbindelse overført et tilskudd på 3,9 mill allerede i 2007. Midlene er overført til 2008.

For 2008 er bydelen i tillegg innvilget til sammen 6,4 mill. Disse midlene skal både dekke utgifter til drift av programmet og til ytelser for brukeren.

Sosialtjenesten i NAV Sagene er kommet godt i gang med igangsetting. Per 30. april var det 28 deltakere i programmet. Av disse var det 7 som fikk supplerende sosialhjelp, dvs. at de fikk supplerende sosialhjelp. De som kommer best økonomisk ut av deltakelse i programmet er barnefamilier med sosialhjelp dersom begge ektefeller deltar. Dette programmet er, sammen med AMO-kurset norsk og praksis som Utviklingscenteret driver de viktigste tiltakene når det gjelder fattigdomsbekjempelse i barnefamilier.

Pr 28. mai er det 38 deltakere i programmet. Sosialtjenesten har i samsvar med myndighetenes føringer som mål å øke antall deltakere til 100 i løpet av året. For å kunne gjennomføre programmet som er et varig tiltak, foreslås opprettet 3 nye faste stillinger.

**Økonomiske, organisatoriske og miljørelaterte konsekvenser:**

Det legges til grunn at overførte midler skal kunne benyttes både til drift og til finansiering av nye stillinger

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

1. Det opprettes 3 stillinger i sosialtjenesten fra 01.07.08
2. Stillingene finansieres av statlige midler til kvalifiseringsprogrammet

**BYDEL SAGENE**

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*



## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/303

Saksbeh:  
Bård Hjelde,

Dato: 21.05.2008  
Arkivkode:  
332.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
ELDRERÅDET	09.06.2008
HELSE- OG SOSIALKOMITEEN	12.06.2008
BYDELSUTVALGET	19.06.2008

## SAGENE TORSHOV SENIORSENTER - ÅRSMELDING OG REGNSKAP

### Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Sagene Torshov seniorsenters årsmelding og regnskap for 2007 tas til orientering

### BYDEL SAGENE

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

**Trykte vedlegg: Årsmelding og regnskap 2007**

**Utrykte vedlegg: Rapport fra seniorveiledertjenesten**



## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/226

Saksbeh:  
Marianne Skants, 23 47 40 39

Dato: 29.05.2008  
Arkivkode:  
027.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
BYDELSUTVALGET	19.06.2008
ARBEIDSUTVALGET	17.06.2008
BARNE- OG UNGEKOMITEEN	12.06.2008
BARNE- OG UNGDOMSRÅDET	10.06.2008

### Prøveordning med stemmerett for 16-åringer

Vedlagt følger saksframstilling og forslag til vedtak fra Venstre i forbindelse med prøveordning med stemmerett for 16-åringer.

#### Forslag til vedtak:

Bydelsdirektøren har ingen særskilte forslag til vedtak.

### BYDEL SAGENE

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

#### Trykte vedlegg:

Saksframstilling og forslag til vedtak fra Venstre.



## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/772

Saksbeh:  
Marianne Skants, 23 47 40 39

Dato: 26.05.2008  
Arkivkode:  
026.2

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
BYDELSUTVALGET	19.06.2008
ARBEIDSUTVALGET	17.06.2008

### Forslag til møteplan for 2. halvår 2008

Utvalg	Dato	Dato	Dato	Dato	Dato
<b>Bydelsutvalget</b> Kl. 1830 Sagene samfunnshus <i>Frister:</i>	Torsdag 28.08.	Torsdag 25.09.	Torsdag 30.10.	Torsdag 27.11.	Torsdag 18.12.
<b>Arbeidsutvalget</b> Kl. 1700 Sagene samfunnshus	Tirsdag 26.08.	Tirsdag 23.09.	Tirsdag 28.10.	Tirsdag 25.11.	Tirsdag 16.12.
<b>Kultur- og nærmiljøkomiteen</b> Kl 1800 Sagene samfunnshus	Onsdag 20.08.	Onsdag 17.09.	Onsdag 22.10.	Onsdag 19.11.	Onsdag 10.12.
<b>Barne- og ungekomiteen</b> Kl 1800 Sagene samfunnshus	Mandag 21.08.	Torsdag 18.09.	Torsdag 23.10.	Torsdag 20.11.	Torsdag 11.12.
<b>Helse- og sosialkomiteen</b> Kl 1800 Sagene samfunnshus	Torsdag 21.08.	Torsdag 18.09.	Torsdag 23.10.	Torsdag 20.11.	Onsdag 11.12.
<b>Barne- og ungdområdet</b> Kl 1900 Bydelssalen	Tirsdag 19.08.	Tirsdag 16.09.	Tirsdag 21.10.	Tirsdag 18.11.	Tirsdag 09.12.
<b>Eldrerådet</b> Kl 1200 Sagene samfunnshus	Onsdag 18.08.	Onsdag 15.09.	Mandag 20.10.	Mandag 17.11.	Mandag 08.12.
<b>Rådet for funksjonshemmede</b> Kl 1700 Sagene samfunnshus	Mandag 18.08.	Mandag 15.09.	Mandag 20.10.	Mandag 17.11.	Mandag 08.12.

Høstferie: 29. september – 3. oktober

**Forslag til vedtak:**

Forslag til møteplan for 2. halvår 2008 vedtas.

**BYDEL SAGENE**

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

## **Vedlegg:**

BU-sak 08/48	Resultatrapport 1. tertial 2008. Budsjettjusteringer. Prognose for årsresultat 2008.	21
BU-sak 08/49	Tilskudd til omlegging av Torshovkirken barnehage.	31
BU-sak 08/53	Sagene Torshov seniorsenter – Årsmelding og regnskap.	33
BU-sak 08/54	Prøveordning med stemmerett for 16-åringer.	50

# Bydel Sagene regnskap 2008 periode januar-april

a jour 08.05.08 kl. 11:00

Vedlegg BU-sat 08/48

hele 1.000 kr	+ = ramme			- = forbruk				Prognose år 2008 per april	Prognose avgitt mars
	Brutto budsjett år 2008	Netto budsjett år 2008	Nto.bud. hittil jan-april	Bokført januar- april	foreløpig korrek- sjon	Virkelig forbruk jan-april	avvik (- = mer- forbruk)		
Kostra 233 Forebyggende arbeid helse og sosial	387	387	134	-125		-125	10	17	
Kostra 241 Diagnose behandling rehabilitering	9 804	7 398	3 304	-3 262		-3 262	41	46	
Kostra 242 Råd veiledn sosial forebygg arbeid	35 553	35 137	12 645	-12 237	71	-12 166	480	140	
Kostra 283 Bistand etablering/oppreth. egen bolig	3 199	3 199	1 128	-993		-993	135	0	
Kostra 243 Tilbud til personer med rusproblemer	7 505	4 902	1 468	-1 916		-1 916	-448	-396	
Kostra 265 Kommunalt disponerte boliger (+k254)	11 757	1 054	-175	11	170	181	6	36	
Kostra 273 Kommunale sysselsetingstiltak	19 649	4 877	6 864	-7 017	45	-6 972	-108	18	
Kostra 275 Introduksjonsordning	4 300	4 300	1 433	-1 564	142	-1 422	11	-103	
Kostra 276 Kvalifiseringsordningen	3 942	3 942	968	-967		-967	1	28	
Kostra 285 Tj.utenfor ordinært komm ansv område	2 752	2 752	0	0		0	0	0	
Kostra 335 Rekreasjon i tettsted	2 168	1 359	231	-346		-346	-116	-97	
Kostra 385 Andre kulturaktiviteter	4 747	4 347	1 502	-1 294	-208	-1 502	0	0	
Kostra 386 Kommunale kulturbygg (inkl ungdom)	4 197	2 450	795	-1 276	335	-941	-146	-376	
Kostra 100 Politisk styring og kontrollorganer	1 039	1 014	-100	100		100	0	11	
Kostra 110 Kontroll og revisjon	196	196	0			0	0	0	
Kostra 120 Administrasjon	33 157	31 230	13 057	-12 958	-71	-13 029	28	106	
Kostra 121 Forvaltningsutgifter eiendom	0	0				0	0	0	
Kostra 130 Administrasjonslokaler	1 806	1 806	868	-872		-872	-4	32	
Kostra 180 Diverse fellesutgifter	1 425	-8	-5 536	5 569	-33	5 536	0	0	
Kostra 190 Interne serviceenheter	0	0				0	0	0	
<b>sum funksjonsområde 1: helse, sosial og nærmiljø</b>	<b>147 585</b>	<b>110 342</b>	<b>38 587</b>	<b>-39 147</b>	<b>451</b>	<b>-38 696</b>	<b>-110</b>	<b>-539</b>	<b>0</b>
Kostra 201 Førskole	146 303	27 125	-3 118	3 869	-187	3 682	564	300	
Kostra 211 Styrket tilbud til førskolebarn	13 173	7 837	3 752	-4 473	760	-3 713	40	-106	
Kostra 221 Førskolelokaler og skuss	22 479	18 252	7 325	-6 914	-382	-7 296	28	14	
<b>sum funksjonsområde 2A: barnehager</b>	<b>181 955</b>	<b>53 214</b>	<b>7 959</b>	<b>-7 518</b>	<b>191</b>	<b>-7 327</b>	<b>631</b>	<b>208</b>	<b>0</b>
Kostra 215 Skolefritidstilbud	10 639	2 439	1 022	-949		-949	73	-97	
Kostra 222 Skolelokaler	3 095	1 971	1 113	-917	-183	-1 100	14	-67	
Kostra 231 Aktivitetstilbud barn og unge	14 664	8 983	1 967	-1 560	-73	-1 633	334	204	
Kostra 232 Forebygging skole og helsestasjoner	12 388	11 679	4 418	-4 528		-4 528	-111	-30	
Kostra 244 Barnevernstjeneste	15 806	15 763	5 585	-5 465	16	-5 449	136	78	
Kostra 251 Barnevernstiltak i familien	6 094	6 094	2 404	-1 961	-16	-1 977	427	145	
Kostra 252 Barnevernstiltak utenfor familien	53 982	52 018	17 356	-17 226		-17 226	130	120	
<b>sum funksjonsområde 2B: oppvekst</b>	<b>116 669</b>	<b>98 947</b>	<b>33 865</b>	<b>-32 606</b>	<b>-256</b>	<b>-32 862</b>	<b>1 003</b>	<b>352</b>	<b>0</b>
Kostra 234 Aktivisering eldre og funksjonshemmede	17 229	16 864	5 583	-5 733	9	-5 724	-140	83	
Kostra 253 Pleie omsorg hjelp i institusjon (+k261)	217 206	180 057	65 314	-65 388	136	-65 252	62	546	
Kostra 254 Kjernepleie omsorg hj. hjemmeboende	163 442	141 692	53 917	-53 633	-31	-53 664	253	269	
Kostra 261 Institusjonslokaler (+k253)	4 111	4 111	1 401	-1 308		-1 308	93	-73	
Kostra 733 transportordning for funksjonshemmede	7 713	7 713	2 578	-2 608		-2 608	-30	-13	
<b>sum funksjonsområde 3: pleie og omsorg</b>	<b>409 701</b>	<b>350 436</b>	<b>128 793</b>	<b>-128 670</b>	<b>114</b>	<b>-128 556</b>	<b>237</b>	<b>812</b>	<b>0</b>
<b>driftsutgift 3 funksjonsområder</b>	<b>855 910</b>	<b>612 939</b>	<b>209 203</b>	<b>-207 941</b>	<b>500</b>	<b>-207 441</b>	<b>1 763</b>	<b>833</b>	<b>-1 500</b>
Kostra 281 Økonomisk sosialhjelp	85 996	74 196	24 732	-27 786		-27 786	-3 054	-1 765	
<b>sum kostrafunksjon økonomisk sosialhjelp</b>	<b>85 996</b>	<b>74 196</b>	<b>24 732</b>	<b>-27 786</b>	<b>0</b>	<b>-27 786</b>	<b>-3 054</b>	<b>-1 765</b>	<b>-4 700</b>
<b>total bydel</b>	<b>941 906</b>	<b>687 135</b>	<b>233 935</b>	<b>-235 727</b>	<b>500</b>	<b>-235 227</b>	<b>-1 291</b>	<b>-931</b>	<b>-6 200</b>





Byrådsavdeling for velferd og sosiale tjenester

Rådhuset  
0037 Oslo

Dato: 21.05.2008

Deres ref:  
200801030-2

Vår ref (saksnr):  
2008/147

Saksbeh:  
Hans Jørgen Raastad

Arkivkode:  
120.0

## MÅNEDSRAPPORT PER APRIL 2008 FOR BYDEL SAGENE UNDER FORSTERKET ØKONOMISK OPPFØLGING

Rapporten består av oppdatert redegjørelse for Bydel Sagenes budsjettoppfølging samt rapportering av nøkkeltall for barneverntjenesten og sosialhjelp som er sendt separat.

De økonomiske hovedtall framgår av redegjørelsen slik:

### 1.SISTE AVLAGTE ÅRS PROGNOSE I AGRASSO

Tab 1: Årsprognose pr. 19.05

Hele tusen kroner

	Funksjonsområde	Regnskapsavvik pr. 31.04.	Års prognose denne måned	Års prognose forrige måned
Fo1	Helse, sosial og nærmiljø	- 110		
Fo2a	Barnehager	631		
Fo2b	Oppvekst	1 003		
Fo3	Pleie og omsorg	237		- 1 500
Fo4	Økonomisk sosialhjelp	- 3 054	- 6 000	- 4 700
	Totalt	- 1 291	- 6 000	- 6 200

#### Kommentarer:

Kjøp av tiltaksplasser innen rusomsorgen (Fo1) viser et merforbruk, som dersom forbruket fortsetter, kan gi et merforbruk på 1 mill. Ikke medtatt i prognosen idet regnskapet pr. 1. tertial tilsier at sosialtjenesten kan dekke merutgiftene gjennom interne omdisponeringer. Samtidig gjennomgår sosialkontoret sin rusportefølje.

Den ordinære hjemmetjenesten (Fo3) lå an til et merforbruk på ca. 2,4 mill som følge av økt vedtaksmengde. Pr. 1 tertial er tjenesten styrket tilsvarende med 1,2 mill overført fra boliger og ved andre interne omdisponeringer.

Kjøp av sykehjemsplasser (Fo3) er redusert med 24 siden årets start, og ligger ved 1. tertial 3 plasser over plantallet. Isolert sett tilsvarer forbruket hittil i år en merutgift på ca. 0,5 mill., men andre besparelser dekker opp merutgiften.



Sosialhjelp har forverret seg med ca. 1,3 mill i løpet av april. Sosialkontoret mener at en av grunnene er innstramminger i NAV stat som betyr at det er en økning i antall brukere som faller ut av statlige ytelser og som søker sosialhjelp. Forbruket pr. 1 tertial ligger ca. 0,8 mill over tilsvarende periode i fjor. Hovedårsaken til merforbruket er m.a.o. et rammekutt på ca. 5 mill. i år.

Bydelsdirektør setter nå en prognose på 6 mill i merforbruk, men arbeider med å få denne redusert gjennom følgende tiltak:

- Tiltak for å få mange over på kvalifiseringsstønad er iverksatt. Bydelen har overført 3,9 mill. fra forrige år og mottatt 6,3 mill i år.
- Gjennomgang av alle brukere vedr. nye rettigheter knyttet til bostøtte
- Gjennomgang av rutiner, økt bruk av forvaltning m.m. for brukere med husleierestanser
- Korte ned gjennomløpstid ved bedret samordning mellom sosialkontoret og utviklingssenteret
- Systematisk bruk av vilkår for oppfølging

## 2. BEREGNET OMSTILLINGSBEHOV OG SALDERINGSFORUTSETNINGER FOR 2008

Konklusjon: Ingen endringer siden forrige måned

Etter bystyrets budsjettvedtak for 2008 er bydelens omstillingsbehov for 2008 beregnet til 24,3 mill. inkl. inndekning av 12,6 mill. i merforbruk fra 2006 og 5 mill. fra 2007.

Tabell 2 Beregning av omstillingsbehov 2008-2009

hele tusen kroner

			Omstillings- behov 2008 revurdert	Omstillings- behov 2009 - revurdert
	1	Regnskapsprognosen for 2007 (2008)	- 12 300	0
+	2	Herav merforbruk fra tidligere år	6 800	17 600
+	3	Effekt av tiltak iverksatt 2007 (2008)	9 400	12 000
-	4	Annet	- 2 900	- 2 000
-	5	Nye tiltak	- 4 000	0
-	6	Innfasing av handlingsplanen	- 4 400	0
=		AVVIK I AKTIVITETSNIVÅ VED INNGANGEN TIL 2008 (2009)	- 7 400	27 600
-	7	Realendring i byrådets forslag til driftsbudsjett for 2008 og 2009	- 3 100	- 12 400
-	8	Ikke kompenserte merutgifter ("skjulte kutt")	- 3 700	
+	9	Forventet andel av sentrale avsetninger	7 500	0
=		OMSTILLINGSBEHOV FOR INNDEKNING AV MERFORBRUK FRA TIDLIGERE ÅR	- 6 700	15 200
-	10	Inndekning av merforbruk fra 2006	- 12 600	0
-	10	Inndekning av merforbruk fra 2007	- 5 000	0
-	10	Inndekning av merforbruk fra 2008	0	0
=		TIDLIGERE ÅRS MERFORBRUK	- 17 600	0
		OMSTILLINGSBEHOV INKL. INN- DEKNING AV MERFORBRUK	- 24 300	15 200
+	11	Salderingstiltak	24 300	6 000
=		SALDERINGSGAP	0	21 200

23

### Merforbruk fra 2007

Bydelen har beregnet at 3 % grensen som er vedtatt betyr at bydelen må dekke inn 5 mill. av merforbruket fra 2007. BU har avsatt 4,955 mill. i sitt budsjettvedtak for 2008.

Konklusjon: Det er ikke svikt i denne budsjettforutsetning.

### Andel av sentrale avsetninger

Salderingen forutsetter følgende andeler av sentralt avsatte midler:

Tabell 3: Forventede andeler av sentrale avsetninger

Kostra	Område	Sentral avsetning	Vår andel	Merknad
254	Sentrale psykiatrimidler *	45 011	1 600	Mottatt 2,457 mill.
221	Barnehager – husleier *		1 372	Stadfestet av byrådsavdelingen
221	Barnehager – nye plasser		6 283	= avsatte utgifter
241	Turnus leger	5 400	600	
242	Aktiviseringsmidler *	20 000	1 400	Mottatt 1,757 mill
252	Barnevern – dyre plasseringer	30 000	958	Mottok ca. 1,2 mill i 2007
242	Sosialhjelp og introduksjonsordning *	42 000	3 087	Mottatt 3,329 mill.

- : Disse poster inngår i tabell 1 – punkt 9
- 3,329 mill. mottatt på K242 inkl. 0,451 mill. vedr. omregning av sosialhjelpsrammen etter regnskap ' 07

Konklusjon: Budsjettforutsetningen holder.

### Kostnadskrevende brukere og statlig refusjon

Dette følges opp gjennom et eget rapporteringssystem. Det er 25 brukere som kommer inn under refusjonsordningen. Beregnet refusjon er kr. 15,706 i 2007-priser. Budsjettet er satt til 16,210 mill som tilsvarer 3,2 % lønnsvekst i 2008.

Konklusjon: Budsjettforutsetningen bør holde.

### Bydelsutvalgets salderingsvedtak

Bydelsutvalget vedtok 13.12.07 salderingsvedtak på samlet 24,3 mill. i.h.t. tabell 3 nedenfor:

Tabell 4: Vedtatte salderinger

	Tiltak	Risiko	Beløp	Merknader
1	54 færre sykehjemsplasser	H	- 16 200	Se egen oversikt
2	Øke Møllehullet med 2 rehab og 6 aldershjemsplasser	L	2 200	Etablert pr. 01.05.
3	Samordning natt tjenesten boliger psykisk helsevern	L	- 700	Gjennomført
4	Samordning bemanning i boliger - aktivitetssenter	L	- 200	Gjennomført
5	Redusert kjøp av legetjenester	L	- 100	Gjennomført
6	Brann reduserer husleier m.m for ungdomssektoren i 2008	L	- 320	Godkjent av Oslo Forsikring
7	Avvikling av/alternativ finans. tilbud til 70 utviklingshemmede ved UngMetro	L	- 650	Barn.fam.dep gitt: 200.000 Andre bydelers tilsagn: 350.000 Tiltaket videreføres i år.
8	Lønns- og regnskapsmedarb. Inndratt i 2007 (2 stillinger)	L	- 500	Gjennomført
9	Bu leder fri kjøpes ikke	L	- 70	Gjennomført
10	Serviceavtaler avvirket	L	- 190	Gjennomført
11	Ett årsverk til barnevernet	L	500	Gjennomført
12	Redusert institusjonskjøp barnevern	M	- 4 670	Se egen oversikt
13	Elektrisitet effektivisering	M	- 200	
14	UKE' s tilbud til IKT aksepteres ikke av BU	M/H	- 500	Pr.01.04: stor uklarhet vedr IKT kostnader
15	Parkvedlikehold	L	- 600	Kuttet erstattes av overførte midler fra 2007
16	Redusert avsetning til aktive tiltak i forhold til byrådets "grønt hefte" (5,1 mill.)	L	- 700	Gjennomført
17	Bruk av rimeligere tilbud innen rusomsorgen	H	- 1 000	Risikoen oppgradert fra M/H til H
18	Avvikling av utleievirksomhet i Torshovgata 33	M	- 400	Husleiekontrakt med OBY sagt opp pr. d.d.
	SUM		- 24 300	

Konklusjon: Risiko tiltak 17 øket fra M/H til H

### 3. MÅNEDLIG UTVIKLING I KJØP AV SYKEHJEMSPLASSER, INSTITUSJONS- PLASSER I BARNEVERNET OG ØKONOMISK SOSIALHJELP

#### Sykehjemsplasser kjøpt fra sykehjemsetaten

Dette anses som den mest kritiske faktor i budsjettet for 2008. Tabell 4 viser forutsatt nedtrappingsplan.

Tabell 5: Nedtrapping av sykehjemsplasser

Dato	Antall budsjetterte plasser 1)	Antall reelle plasser	Venteliste til fast plass	Månedlig merforbruk	Akkumulert merforbruk
01.01	300	306	1	- 252	- 252
01.02	296	296		0	- 252
01.03	292	295		- 126	- 378
01.04 1)	287	286		42	- 336
01.05 1)	279	282		- 126	- 462
01.07	270				
01.09	262				
01.11	252				
31.12	245				

1: Plantallet pr. 01.04 (og budsjett) er redusert med en plass som er overført til Enhet for utviklingshemmede. Pr. 01.05 er justert ned med ytterligere 4 plasser for å finansiere driften av 8 nye plasser ved Møllehjulet, som er etablert ultimo april.

Budsjettavviket regnes som: avvik plasser pr. måned x 42.000-, (månedspris pr. plass).

Det understrekes at regnskapsprognosen for kostra-funksjonen vil avvike fra disse tallene idet denne funksjon omfatter andre tjenestetilbud enn kjøpte sykehjemsplasser.

Konklusjon: Planlagt nedtrapping går så langt som planlagt, men plantallet er fra 01.05 redusert med ytterligere 4 plasser for å finansiere salderingstiltak 2. Vi ligger derfor 3 plasser over dette justerte plantall pr. 01.05. Vi har i løpet av ett år redusert antall plasser fra 340 til 282, dvs. med 58 plasser, hvorav 24 plasser hittil i år. Antall eldre 80 år + er redusert med ca. 120 personer i løpet av 2007, og det prognoseres en nedgang på ytterligere 80 i løpet av 2008. Forutsetningen om en reduksjon til 245 plasser ved slutten av året har fremdeles høy risiko, men bør kunne innfris.

#### Institusjonsplasser i barnevernet

Budsjettet for institusjonsplasser er for 2008 videreført med prognosert forbruk 2007, deretter justert ned med 4,670 mill. og prisjustert med 4 %. Det er avsatt 33,080 mill til kjøp av institusjonsplasser.

Tabell 6 viser omfang av institusjonsplasseringer – dvs. vedtak pr. d.d. og samlet kostnad for vedtaksperioden.

Tabell 6: Barnevernets budsjett til institusjonsplasseringer

Dato	Budsjett for 2008 (hele tusen kr)	Budsjetterte oppholds-døgn for 2008	Budsjettert døgnpris	Vedtatt for 2008 pr.d.d (hele tusen kr.)	Vedtatte døgn pr.d.d.	Reell døgnpris	Udisponert budsjett pr.d.d.
01.01	33 080	9 050	3 655	23 400	6 402	3 655	9 680
01.03	33 080	9 050	3 655	27 733	7 721	3 592	5 346
01.04	33 080	9 050	3 655	28 362	7 812	3 631	4 717
01.05	33 080	9 050	3 655	28 784	7 980	3 607	4 296
01.07							
01.09							
01.11							
31.12							

Barnevernets oversikt pr.01.01. er prisjustert med 4 % (fra. Kr. 3515-, til kr. 3655-, pr døgn)

Vi har pr. 01.03 redusert det disponible beløp med 4,3 mill til 5,3 mill., herav 1 mill. som allerede skulle vært innarbeidet pr.01.01 (2 beredskapshjem). Den reelle endring er derfor 3,3 mill. og skyldes:

- Utvidelse av vedtaket for tre beredskapshjem: ca. 0,7 mill
- Økt pris utover prisvekst for en ungdomsplassering: ca. 0,5 mill
- Tre nye plasseringer, hvorav 2 hele året og 1 i 3 måneder: ca. 3 mill.
- Noen reduksjoner i andre vedtak reduserer økningen til ca. 3,3 mill.

Vi har pr. 01.04 redusert det disponible beløp med ytterligere 0,629 mill. Årsaken er:

- To opphold i familiesenter/beredskapshjem er redusert: ca. - 0,55 mill
- En ny plassering av en ungdom gir en økning: ca. 1,1 mill.

Vi har pr. 01.05 redusert det disponible beløp med ytterligere 0,421 mill. Årsaken er:

- Plassering av et søskenpar.

Døgnprisen holder seg i snitt rundt kr. 3600,- pr. døgn. Det er m.a.o. nye plasseringer som tærer på reserven. Barnevernet har pr. 19.05 samtidig varslet om et mulig merforbruk på bruk av fosterhjem og lignende på ca. 1,6 mill. Dersom dette slår til reduseres reserven fra ca. 4,3 mill til ca. 2,7 mill, og det er stor risiko for merforbruk. Barn og ungdomstjenestene har samtidig ca. 1 mill i mindre forbruk pr. 1.tertial på øvrige tjenester.

Konklusjon: Det er fare for budsjettproblemer i løpet av året.

### Sosialhjelp og andre stønader

BU har ikke omdisponert midler fra sosialhjelpsrammen, men har innarbeidet 4,4 mill. til aktive tiltak i driframmen.

Inntektsbudsjettet for sosialhjelp er satt til 11.8 mill. og utgiftsbudsjettet til 85,397 mill. som i april er øket med 0,599 mill til 85,996 mill. Netto ramme på 74,196 mill.

Tabell 7: Brutto utgifter økonomisk sosialhjelp hele tusen kroner

Dato	Årsbudsjett	Gjennomsnittlig antall klienter pr. mnd hittil i år	Gjennomsnittlig månedlig brutto utbetalt pr. klient hittil i år	Prognose ut fra klienter x mnd. utbetaling	Mulig budsjettavvik
01.01 1)	85 397	867	8 551	88 964	- 3 567
01.03 2)	85 397	861	8 884	91 789	- 6 392
01.04 3)	85 996	848	8 753	89 070	- 3 074
01.05	85 996	857	8 920	91 733	- 5 737
01.07					
01.09					
01.11					
31.12					

- 1) Prognosen pr. 01.01 er lik antall brukere pr. 31.12.07 x gjennomsnittlig utbetalt brutto ultimo 2007.
- 2) Ved en inkurie var det ført inn et for lavt brutto tall i mars (kr. 8.719 pr. klient)
- 3) Årsbudsjettet pr. 01.04 tilsier at vi kan ha 850 klienter pr. måned a kr. 8.892,- i brutto sosialhjelp pr. mnd (7.735,- netto)

Netto utbetaling for 1. tertial pr. mottager er kr. 8041-, pr. måned, som dersom dette blir resultatet for 2008 tilsier ca. 8 mill i merforbruk. Sosialkontoret mener imidlertid at sentralisering av deler av NAV Stat har medført forsinkelser i refusjoner. Prognosen settes derfor til 6 mill i merforbruk.

Konklusjon: Prognose økes fra – 4,7 mill til – 6 mill.

Korrigerende tiltak: opplistet under avsnitt 1 innledningsvis i redegjørelsen.

Med vennlig hilsen  
BYDEL SAGENE

Knut Egger  
Bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert uten underskrift*

## Bydel Sagene - budsjettjusteringer 2008 (ajourført 23 05 08 kl 1000)

Tabell 1: kapittel 003, Bydel Sagene driftsutgifter

	Saksnr byråd/ bystyre	Saken gjelder	Regi- strert i ABM	Saksnr bydels- utvalg	Driftsutgift hele 1000 kr	Økonomisk sosialhjelp hele 1000 kr	Sum netto driftsutgift
1	Sak 1/07	Byrådets forslag			594.592	73.760	668.352
2	221/06	Byråd tilleggsinnst.			119	- 163	- 44
	<i>Sum</i>	<i>Ramme for budsjettforslag</i>			<i>594.711</i>	<i>73.597</i>	<i>668.308</i>
3		Finanskomiteen			932		932
	<i>Sum</i>	<i>Budsjettåret 2007 = DOK 3/2007</i>	2008D		<i>595.643</i>	<i>73.597</i>	<i>669.240</i>
4		BU budsjettvedtak: aktive tiltak sosialkl.		85/2007	+ 0	- 0	0
	<i>Sum</i>	<i>Budsjett 2007 som vedtatt av BU</i>	2008DJ		<i>595.643</i>	<i>73.597</i>	<i>669.240</i>
	<b>Sum</b>	<b>justert bud.februar</b>			<b>595.643</b>	<b>73.597</b>	<b>669.240</b>
5	16, BOU byrådets	Språkstimulering ikke-søkere bhg	VBOU0201	28/2008	960		670.200
6	17, BOU byrådets	Språkstimulering førskolebarn	VBOU0202	28/2008	100		670.300
7	6, kom. dir VST	Ungdomstiltak	VVST0201	28/2008	25		670.325
8	10, kom. dir VST	Tiltak i aktiviserings- meldingen	VVST0301	28/2008	1.757		672.082
9A	12, kom. dir VST	fra kap 308 avsetning til nyank.flyktninger	VVST0302	28/2008	1.433		673.515
9B	12, kom. dir VST	fra kap 308 avsetning til introduksjonsordn.	VVST0302	28/2008	1.445		674.960
10		Omdisponert mer- tildeling til sosialhj.		28/2008	- 148	148	674.960
11	14, kom. dir VST	Sosialhjelp etter regnskap 2007	VVST0402	28/2008		451	675.411
12	15, kom. dir VST	Statstilskudd psykisk helsearbeid	VVST0403	28/2008	2.457		677.868
13	8, KOU byrådets	Arbeidsplass utd. førskolelærere	VKOU0402	juni	737		678.605
	<b>Sum</b>	<b>justert bud.april</b>			<b>604.409</b>	<b>74.196</b>	<b>678.605</b>
14	ikke vedt.	regnskap 2007	IBYS0401	85/2007	8.530		687.135
	<b>sum</b>	<b>total bud.april</b>			<b>612.939</b>	<b>74.196</b>	<b>687.135</b>
15	20, kom. dir	Kvalifiserings- programmet	VVST050?	juni	6.325		693.460
16	1059/08 byrådet	Oppgradering av torg og møteplasser	VBYS050?	juni	2.500		695.960
	<b>sum</b>	<b>total bud.mai</b>			<b>621.764</b>	<b>74.196</b>	<b>695.960</b>



Tabell 2: kapittel 480 handlingsplan Oslo indre øst investeringsmidler disponert av Bydel Sagene					
	Sak	Saken gjelder	Regi- strert i ABM	Investe- rings- midler	Merknad
1	105049	Steds- og lokal- demokratiutvikling	YDISP001	1.719	
2	106073	Parkvedlikeh.2006	YDISP001	97	
3	105046	Innredning lokaler	YDISP001	2.690	Fullført i 2006
		<i>Sum</i>		<i>4.506</i>	

Tabell 3: kapittel 271 byomfattende barnehageoppgaver Inventar og utstyr, Bydel Sagene					
	Sak	Saken gjelder	Regi- strert i ABM	Investe- rings- midler	Merknad
1	105069	Utstyr barnehager	YDISP001	2.685	

Kontrollsum for overføring fra ABM til ABW ( total alle kapitler): 703.151



Vedlegg BU-sak 08/49

Torshov/Geilo, den 21.mai 2008

Bydel Sagene  
Postboks 4200 Nydalen, 0401 Oslo

Sendes på mail til: Hilde Graff og Torill Bråthen, samt pr post

### **Vedr; Omlegging av drift i Torshovkirkens barnehage**

Torshovkirkens barnehage har vært i drift i snart førti år, og er eid av Torshov menighet. Den har 3,1 årsverk og 19 vektall. I store deler av denne tiden har det vært en korttidsbarnehage. Barnehagen har pr i dag åpent fra 08.15-15.30. Det er vår erfaring at bevilgningsssystemene for barnehager er innrettet slik at det er vanskelig å få økonomi i å drive et korttidstilbud. Særlig for en en-avdelingsbarnehage der det ikke er mulig å lage fleksible løsninger ift bemanning på begynnelsen og slutten av dagen. Eier ser at det er ikke er mulig å få til en forutsigbar og trygg økonomisk driftsbasis for en korttidsbarnehage med dagens tilskuddsinnretning. Det har periodevis også vært vanskelig å fylle alle plassene i barnehagen, og det bedrer ikke en usikker økonomisk situasjon å drive med mindre enn fullt belegg. Det er venteliste på barnehageplasser i bydelen, men majoriteten av disse søkerene ønsker heldagsplasser.

På denne bakgrunn ønsker Torshov menighetsråd å legge om driften slik at den omgjøres til et heltidstilbud. Det er ikke lenger et alternativ å fortsette som en korttidsbarnehage, siden det ikke vil kunne bære seg økonomisk. Alternativet er dermed nedleggelse. Vi ønsker primært å opprettholde barnehagen, og håper derfor at bydelen vil støtte oss i en prosess der vi legger ned korttidsplassene og oppretter heldagsplasser. Siden plassene i Torshovkirkens barnehage er kommunale plasser regner vi med at en slik omlegging av driften må behandles av Bydelsutvalget.

Pr i dag er det 19 vektall i barnehagen, vi søker med dette også om en utvidelse til 24 vektall. Det er store og rommelige innelokaler, og det er mer enn nok areal for dette antallet barn. Utearealet til barnehagen er relativt lite, dette har vi pr i dag disp for. I 2007/2008 ble alle eiendommer som kirkene i Oslo står på overført til soknene v/Kirkelig Fellesting i Oslo. Barnehagens inngjerdede areal er derfor i soknet eie. Men barnehagen er en aktiv bruker av Torshovparken og Åsenhagen, som ligger rett utenfor porten. Vi søker derfor om dispensasjon fra kravet til uteareal. Det er viktig at de barna som i dag har plass i barnehagen får tilbud først om å fortsette i heldagsplassene.

En omlegging av driften til heldagsplasser vil medføre et behov for ytterligere personale. Vi ønsker derfor å ansette en ekstra pedagog i 100% stilling, og vil starte en utlysningsprosess så snart det er mulig. Barnehagens nye styrer som starter 4.august er utdannet førskolelærer, og vi ønsker om mulig å styrke den faglige staben. For å kunne ha økonomisk mulighet til å lønne en ekstra pedagog utvides antall plasser, vi har forstått det slik at det skal være en pedagog pr 14-18 barn. Vi vil med denne utvidelsen av staben sikre en god faglig base i staben. Stillingen som styrer har stått ubesatt siden februar 07, men vi har hatt vikar inne i hjemmelen som er førskolelærer, vi har dermed også i vakansperioden sikret en forsvarlig

pedagogisk bemanning. Med en ekstra ansatt vil det være 4,1 årsverk i barnehagen, det vil bety at det kan være to på tidligvakt og to på seinvakt.

Barnehagen har i dag åpent fra 08.15 – 15.30. Med en utvidelse til heldag ønsker vi tilbakemelding fra bydelen hvilken åpningstid dere ønsker i barnehagen. Pr i dag er også barnehagen stengt i fem uker om sommeren, samt mellom jul og nyttår og i påskeuka. Sommerstegningen har vært nødvendig for å kunne avvikle ferie for de ansatte, og vi ser ikke hvordan vi ellers praktisk skal kunne klare å avvikle ferie for de fem ansatte. Vi vil da kunne få en så liten bemanning i sommermånedene at det blir svært sårbart og grensende til uforsvarlig. Vi ber bydelen om å kunne fortsette med sommerstegningen. Endringer i fritidsordninger må også drøftes med de ansatte og organisasjonene. De ansatte i barnehagen har fremdeles de ni tjenestefridagene med lønn som ble vekslet inn i lønn i Oslo kommune for noen år siden. Dette er en avtalemessig forpliktelse og er gjenstand for forhandling med organisasjonene og arbeidsgiver og KA.

Barnehagen går mot et betydelig underskudd i 2008. Dagens drift er ikke økonomisk bærekraftig. Vi har i 2008 hatt ekstraordinære kostnader som vi søker om inndekning for av bydelen. I hovedsak går dette ut på store kostnader til rekruttering av ny styrer på 70.313 kr. Vår gamle styrer sluttet sommeren 2007. Etter fire utlysingsrunder hadde vi fått to søknader, en ukvalifisert samt en førskolelærer som ikke hadde nyere attester og referanser enn 2001. Ingen av disse kunne ansettes. Vi hadde imidlertid en søker til en annen stilling i menigheten som var lærerutdannet. Hun ble ikke innstilt til den opprinnelige stillingen hun søkte, men fikk tilbud om styrerstillingen, noe hun takket nei til. Vi så da ingen annen mulighet til å få besatt stillingen enn å leie inn et rekrutteringsfirma. De fikk på plass ny styrer med førskolelærer utdanning og 20 års erfaring, hun starter 4.august.

Med en ubesatt styrerstilling måtte vi leie inn vikar, fra vikarbyrå. Vi fikk en førskolelærer som har jobbet som avdelingsleder, og en av de faste ansatte har vært fungerende styrer. I tillegg har menighetsforvalter i Torshov kirke tatt over det økonomiske ansvaret og arbeidet. Dette har gitt oss en god og forsvalig løsning, som riktignok har kostet en del. Dette sammen med to langtidssykemeldinger har gitt oss store vikarkostnader, i 2008 har vi hittil brukt 96.490 kr på vikarer. I tillegg medfører utvidelse av antall plasser investeringsbehov på ca 60.000 kr. Dette omfatter flere garderobeplasser, nytt bord og flere stoler til barna, nytt stellebord, ekstra vogner og flere leker.

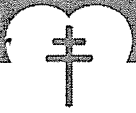
Tilsammen utgjør dette ekstraordinære kostnader på 226.803 kr. Vi søker med dette bydelen om å få dekket 180.000 kr av disse. Regnskapsrapport pr 30.april 2008 vil være ferdig i løpet av uke 21, den videresendes da på mail.

Vi håper at bydelen vil stille seg positive til denne søknaden, og ser fram til et godt samarbeid om fortsatt drift av Torshovkirkens barnehage. Ta gjerne kontakt med undertegnede om dere ønsker mer informasjon eller har spørsmål.

Med vennlig hilsen

Gunnhild Berglen  
Menighetsforvalter i Torshov

Lasse Bjølgerud  
Leder Torshov menighetsråd



Vedlegg BU-sak 08/54

## Årsmelding 2007

### Sagene-Torshov seniorsenter

# Årsmelding 2007

## Sagene-Torshov seniorsenter

Sagene-Torshov seniorsenter holder til i moderne trivelige lokaler. Avdeling Torshov i Sandakerveien 61 og avdeling Sagene i Bergensgate 1. Seniorsenteret er et tilbud til alle over 60 år som bor i bydel Sagene. Førtidspensjonerte og uføretrygdede mellom 55 og 60 år kan også søke om å bli brukere av våre tilbud.

### 1. ORGANISERING

Driftsorganisasjonen er Nasjonalforeningen for folkehelsen ved Oslo fylkeshelseag som har økonomi- og arbeidsgiveransvar ved adm. seniorsentrene. Fylkesstyret har delegert den daglige driften av senteret til daglig leder. Daglig leder driver senteret i samarbeid med et rådgivende organ; Samarbeidsutvalget med representanter for brukere, frivillige, helseag og eldrerådet. Oppgavene til S.U. er først og fremst å bistå og veilede daglig leder. Saker som er av viktighet for senterets brukere skal forelegges S.U. til uttalelse. S.U. skal også involvere seg i utvikling av senteret etter dagens og fremtidens behov. Når det gjelder samarbeidet med bydel Sagene betraktes eldresenteret som et viktig tiltak i den forebyggende eldreomsorgen i bydelen.

### 2. SENIORSENTERETS MÅL

Hindre eller begrense at sosiale og helsemessige problemer oppstår eller utvikler seg blant hjemmeboende eldre.

For å nå dette målet skal seniorsenteret:

- ❖ Arbeide for å motvirke og bryte sosial isolasjon og ensomhet.
- ❖ Gi den eldre mulighet til å vedlikeholde, styrke og videreutvikle egne evner og ressurser både fysisk og psykisk.
- ❖ Bistå eldre som har behov for informasjon, veiledning, sosial faglig veiledning, støtte og hjelpetiltak.
- ❖ Være en arena for frivillig arbeid.
- ❖ Samarbeide med kommunens (og andres) hjelpeapparater for å sikre helheten i tilbudet til de eldre.

### ANSATTE

Pieter Don	daglig leder	100 % stilling
Karin Haug	sekretær	50 % stilling
Elif Karauzum/ Zyanab Austrheim	kontorfullmektig	50 % stilling
Herdis Aune Kvalevaag	oppsøkende sosionom	100 % stilling
Björg Stenseth	oppsøkende sosionom	80 % stilling
Tone Hagen	arbeidsleder /hushold	100 % stilling
Gretha Korsmo	husholdsstyrer	100% stilling
Polly Nordlie	husøkonomassistent	100 % stilling
Lise E. Schau	kjøkkenassistent	80 % stilling
Nadia Alsagoff	aktivitør	60 % stilling
Abdulla Al- Ibrahim	rengjør	50 % stilling

### ARBEIDSTILTAK

i samarbeid med Aetat og andre instanser. Vi har hatt 5 personer på arbeidstiltak i 2007 og er meget tilfreds med disse medarbeiderne.

### 3. MEDLEMMER AV SAMARBEIDSUTVALGET

Irene Arnesen	representant brukere og leder.
Inger Engebretsen	vararepresentant brukere
Thorbjørg Foss	representant Torshov helselag
Liv Førster	vararepresentant Torshov helselag.
Astri Brustad	representant frivillige
Rita Stubbe	vararepresentant frivillige og sekretær.
Berit Johansen	representant eldrerådet bydel Sagene
Pieter Don	daglig leder

### 4. SELVSTENDIG NÆRINGSDRIVENDE I 2007

Polly Nordlie	fotterapeut til juni
Solvår Lysfoss	fotterapeut
Anne Marie Bjerregaard	alternativ fotpleier
Eva Eriksen	frisør
Rita T.Røen	frisør
Svein Aas	frisør
Bodil S.Dammerud	frisør

### 5. ØKONOMI

Bydel Sagene støtter senteret økonomisk ved å betale lønnskostnadene og husleien.

Målet er å tjene inn mest mulig av driftskostnadene selv (utenom lønn)

Inntektene skaffes ved å drive kafeteria, utleie av lokalene, salg av diverse produkter og utlodning.

En stor del ble betalt av brukere som frivillig brukerstøtte.

Videre fikk senteret en del andre gaver fra bl. annet Nasjonalforeningen for folkehelsen ve Torshov helselag, Lions og Linnea Stiftelsen.

I 2007 fikk vi et kutt på kr. 100.000. Tross nedskjæringen mener vi å ha drevet senteret ut fra de ressursene vi har fått tildelt og etter de intensjoner som ligger til grunn for senterets drift. D Vi er administrasjonen og politikerne i bydelen takknemlig for bevilgningen som gjør det mulig å drive senteret som et viktig ledd i forebyggende eldreomsorg i bydelen.

### EKSTRA BEVILGNING

I 2007 fikk senteret en ekstra bevilgning pålydende kr. 400.000,- til utvikling av senteret. På grunn av denne bevilgningen var vi i stand til å gi sentrene et hardt trengt "ansiktsløft". Nytt gulvbelegg ble lagt i kafeen på Torshov og alle stolene i begge kafeene ble skiftet ut. Videre ble datasystemet på begge sentrene oppgradert og koblet til internett.

Vi organiserte 2 dagers HMS- Seminar for alle frivillige på Hadeland Hotell og organiserte førstehjelpskurs for frivillige (blir avholdt april 2008).

Nytt datarom for brukere ble installert og dataklubb og datakurs ble planlagt.

Vi videreførte Nasjonalforeningens prosjekt "matvenn" og prosjektet har nå blitt en del av vår virksomhet.

Senteret har arbeidet med å organisere "Seniordager" i 2007 i samarbeid med eldrerådet, men på grunn av daglig leders sykdom er dette utsatt til 2008. Midlene er satt av.

### 6. PERSONALFORVALTNING

Senteret hadde åpent i hele sommer i motsetning til 2006 hvor vi hadde fellesferie med 3 ukers stengetid fordelt over 2 avdelinger. (Matkundene fikk mat hele sommeren). I ettertid har vi sett at dette ble en for stor belastning for de ansatte /frivillige som var til stede hele sommeren. Vi mener å kunne se en sammenheng med stort sykefravær høst/ og vinter i

forhold til arbeidsmengden på senteret. Ut fra dette går vi tilbake i 2008 til den ferieordningen vi hadde i 2006.

De ansatte fra begge avdelingene har deltatt i seminar for frivillige som forelesere, gruppeledere og veiledere.

I 2007 har vi hatt regelmessige personalmøter og arbeidsmøter.

Sykefraværet ( langvarig) har vært høyt i 2007 og vi skal ta dette på alvor og se på eventuelle sider ved arbeidet vårt som kan være årsak til dette i 2008.

## **7. BRUKERE**

I 2007 har senteret hatt 1077 aktive brukere.

Avd. Torshov 675 og avd. Sagene 402 brukere.

Halvparten av senterets brukere er over 80 år.

En del mennesker som er uføretrygdet har ønsket å bruke senteret og fått lov til dette.

Hjemmetjenestens brukere har tilgang til alle tilbud og aktiviteter på senteret , uansett alder.

Dette gjelder særlig tilbud som matombringning , fotterapi og bading.

Senteret har også en del brukere som bor hjemme og ikke kan komme til senteret på grunn av sykdom eller skader.

Disse brukerne har fått matombringning, datahjelp , sosial rådgivning m.m.

## **8. FRIVILLIGE**

Sagene-Torshov seniorsenter organiserer et enestående og omfattende frivillig arbeid.

144 frivillige har møtt opp 5862 ganger og har til sammen jobbet 21298 timer det tilsvarer ca. 9 -10 årsverk!

Torshov har 90 frivillige med 3741 oppmøter og 15289 arbeidstimer.

Sagene har 54 frivillige med 2121 oppmøter og 6009 arbeidstimer.

Vi er meget takknemlige for den innsatsen og arbeidsvilje disse frivillige viser.

Viktige arenaer for frivillig arbeid er: Kjøkkentjeneste (6 timers vakter),

matombringning, dataregistrering, besøkstjenesten, følgetjenesten, matvenn, messearbeider,

dekorasjonsarbeider, resepsjonstjenester, bingoverter, bridgevert, blomsterstell,

snekkerverksted, dugnadsarbeider, gavekasse, diverse miljøarbeid i senteret, styrevirksomhet,

revisor, høytlesing og verv i forskjellige komiteer og utvalg.

I 2007 organiserte vi to fine turer med påfølgende middag.

Turen fra Torshov ble bekostet av Torshov helselag.

Videre har vi organisert en stor takkefest for de frivillige og et koselig julemøte.

Senteret organiserte i 2007 et to dagers seminar på Hadeland hotell for alle aktive frivillige.

Målet var å få bedre oversikt over sin arbeidsområde og HMS relaterte emner. 75 frivillige ble med og fikk 2 fine dager med faglig og sosial påfyll.

Å arbeide som frivillig er ikke bare å hjelpe andre. Frivillige får også selv mye igjen for sitt engasjement for senteret ; et hyggelig arbeidsmiljø og sosial tilhørighet. Det virker som om det er helsebringende på våre frivillige for de er sjelden borte fra arbeidet sitt !

## **9. PROSJEKTER**

**"Matvennprosjekt"** I samarbeid med Nasjonalforeningen for folkehelsen har vi gjennomført et prosjekt hvor frivillige går hjem til eldre som trenger eller ønsker en å spise sammen med.

Målet er å forbedre livsvilkår for dem det gjelder. Ved å skaffe litt hygge i hverdagen motvirkes isolasjon. Samtidig er fokus satt på ernæring og oppfølging av de brukere med dårlige spisevaner på grunn av at de ikke liker å spise alene.

**Trygghetsprosjektet** i Sandaker trygdebolig går sin gang. Målet er å skape trygghet for beboerne i trygdeboligen. Frivillige går kveldsrunder; låser døren og melder fra hvis noe ikke er i orden.

De samarbeider med bydelspolitiet.

**"Tirsdagsmiddagen"** er et prosjekt som vi har overtatt fra frivillighetssentralen. Hver tirsdag organiserer en sosionom middag med sosialt samvær/veiledning for mennesker med psykiske lidelser. Dette er et åpent tilbud for de som ønsker å komme; både yngre og eldre.

## **10. SENTERETS TILBUD**

**Senteret har 2 satsingsområder som bydel Sagene har bestilt.**

- 1. Ernæring med kafedrift og utbringning av varm mat.**
- 2. Seniorveiledningstjenste og nettverkskapende arbeid blant de eldre i bydel Sagene.**

### **Kafeteriadrift. Ett av våre satsingsområder: Ernæring.**

Senteret driver 2 kafeteriaer. I tillegg til smørbrød, kaker og diverse drikkevarer, serveres det i gjennomsnitt 100 middagsporsjoner hver dag over disk i kafeen.

Vi har også skjenkebevilling for øl og vin.

### **Varmmatombringning til hjemmetjenestens brukere.**

Tilbudet er begrenset til hjemmetjenestens pasienter og andre som er forhindret fra å forlate sin bolig.

Mat 2007. I 2007 fikk 189 forskjellige kunder mat hjem fra senteret.

Sagene: 4788 porsjoner varm mat i kafeen og vi har levert 6550 porsjoner varmmat til brukere hjemme.

Torshov: 13439 porsjoner varm mat i kafeen og vi har levert 7652 porsjoner varmmat til brukere hjemme.

Total: 18235 porsjoner varm mat i kafeen og vi har levert 14202 porsjoner varmmat til brukere hjemme. Totalt antall porsjoner utlevert fra våre kjøkken : 324374 porsjoner.

Salget av forseglet middagsmat i kafeen har økt. Mange bestiller varm mat for å ta med hjem utenom vårt matombringningssystem.

## **OPPSØKENDE SOSIONOMTJENESTE**

Vår sosionom tjeneste er meget populær. Stadig flere finner veien til kontoret til sosionomen. Seniorsenterets tjeneste fungerer som en "buffer" og sparer andre offentlige kontorer for mange henvendelser som er tidkrevende. Disse kan løses på en enkel måte ved vårt forebyggende arbeide

I perioden 01.01.07 –31.12.07 har 483 personer fått sosial faglig veiledning med henvendelser. (se også rapport seniorveiledningstjeneste)

173 av disse personene har kun benyttet seg av dette sosionomtilbudet og har ikke brukt flere tilbud ved senteret.

Det har vært jevn pågang av brukere til senteret som har ønsket råd og veiledning. Svært mye av sosionomens arbeidstid går med til å sørge for at bruker får hjelp og oppfølging fra "den rette instans", og utfylling av diverse skjemaer og søknader. Sosionomens arbeid er av omfattende karakter, og avlaster således det offentlige for mye saksarbeid.

Også i 2007 har 2 frivillige medarbeidere sammen med sosionomen ført videre arbeidet med "Torsdagsklubben".

Dette anses for å være et særdeles viktig forebyggende tiltak for eldre som står i fare for å bli isolert i sin tilværelse. Gruppen består stort sett av personer som ellers ikke bruker senteret. Ut ifra arbeidsbelastningen til sosionomen, opplevde hjelpebehov og forventningene til brukere av senteret og andre eldre i bydelen, er det vår overbevisning at senteret har behov for flere sosionomer. Tilbudet om sosionom er et av de mest forebyggende tiltak ved senteret. Sosionomens samarbeide med det øvrige hjelpeapparatet har bestått av deltakelse på møter og diverse telefonkontakt.



Hjemmetjenesten , sosialkontoret og boligkontoret er i denne sammenheng svært sentrale samarbeidspartnere.

**SENIORVEILEDNINGSTJENESTE.** Ett av våre satsingsområder.

**I 2005 har vi overtatt seniorveiledningstjenesten som bydel Sagene drev selv i 2004.**

**Arbeidet er videreført i 2007. Vi anser dette arbeidet som meget viktig for vårt forebyggende arbeid blant eldre. Tjenesten hører naturlig hjemme under senterets arbeidsoppgaver og vi har arbeidet med oppsøkende virksomhet i mange år.**

**Sosionomene ved eldresentrene i bydelen har oppsøkt de eldste eldre på anmodning fra bydelen. Det foreligger egen rapport om denne tjenesten .**

## **11. ARBEID MED ANDRE INSTANSER I BYDELEN**

Vi har hatt et nært daglig samarbeid med Torshov og Sagene **hjemmetjeneste** i hele året.

Samarbeidet har stort sett fungert utmerket, særlig med matombringing til hjemmetjenestens brukere.

Samarbeidet med **bydelsadministrasjonen** har vært meget positivt. Det var klart at man satte pris på det arbeidet vi utfører.

Vi skal ha to møter i året for å drøfte vår virksomhet og budsjettet vårt.

Vi har også en bra dialog med **bydelens eldreråd** som holder oss orientert om saker som de brenner for og som er viktig for de eldre i bydelen.

**Torshov Lions** har støttet oss finansielt og organiserte en fin fest 2. juledag !

**N.f.f. Torshov** helselag har vært vår viktigste støttespiller; laget har bidratt økonomisk ved aktiviteter, fester og har finansiert diverse innkjøp ved avdelingen på Torshov.

Vi takker alle for fint samarbeid!

## **AKTIVITETER OG TILTAK ORGANISERT AV AKTIVITØR**

Alle våre brukere tilbys å delta i frivillig arbeid. Frivillig arbeid er nødvendig for å drive senteret, og brukerne får et tilbud om aktiviteter de trives med.

Aktiviteter blir ikke lenger prioritert ved senteret fordi det ikke er et satsingsområde lenger, men det er kun av økonomiske årsaker. Vi mener fortsatt at aktiviteter og kulturelle innsalg er viktig for brukerne !

### **Aktivitetstilbud**

- Håndarbeidsgrupper/Malergruppe avdeling Sagene.  
3 grupper fordelt på mandag, tirsdag og torsdag lager håndarbeid til julemesse, påskelotteri og salg.  
Håndarbeidsgruppe fra Torshov helselag lager håndarbeid til julemesse, påskelotteri og salg. Inntektene kommer indirekte senteret til gode.
- Snekkerverksted på Bjølsen.  
Deltakere som arbeider flere dager pr. uke på verkstedet. Det lages gjenstander til julemesse, påskelotteri og salg. Det utføres også småreparasjoner eksternt og på senteret.

### **Våre pensjonister fikk i tillegg følgende tilbud:**

- Turer. Det arrangeres langturer for senterets brukere. I 2007 var 205 brukere med på i alt 6 turer. I tillegg organiserte senteret en busstur for frivillige medarbeidere. Fra Torshov organiserte Torshov helselag tur for frivillige.
- Tilstelninger  
Festene våre har vært en suksess med mange fornøyde brukere i år. Vi har begrenset våre festtilbud til 4 fester i året; vårfest , sommerfest, får i kålfest og julebord på avd. Torshov. Det ble arrangert formiddagstreff, foredrag/kåseri og lørdagstreff m/underholdning på Sagene, i alt 18 tilstelninger, og 10 Bingo-kvelder.

For våre frivillige medarbeidere organiserte senteret en frivilligfest og en førjulsettermiddag.

Formiddagstreffene på avd. Sagene er meget vellykket med mange deltakere (82 personer med 301 oppmøter), god underholdning og hyggelig samvær ! Vår aktivtør lager skikkelig feststemming i en ellers kanskje grå hverdag ! Dette er viktig for våre brukere !

- Trim. På Torshov blir trimgruppen ledet av bydelens fysioterapeut eller en frivillig medarbeider.
- Senteret har 2 store bridgegrupper.
- Bingo annen hver uke på Torshov og en gang i måneden på Sagene.
- Allsang annen hver uke på Torshov.
- Dataopplæring for brukere og bruk av PC med internett tilgang.
- NYTT! Mobilkurs for nye mobilbrukere ble gjennomført og var meget ettertraktet.
- Foredrag om helsereiser og om "Brune kafeer"
- 2 brukermøter ble avholdt på senteret i 2007.

#### **ANDRE TILTAK VED SENTERET.**

##### **Frisør og fotterapeut.**

Både frisørene og fotterapeutene har mange kunder og trekker brukerne til senteret. Fotterapi: 309 personer fikk 937 behandlinger og frisør: 216 personer fikk 880 behandlinger.

##### **Transporttjeneste.**

Vi sliter med å få tak i gode sjåførere som kan bli hos oss en stund. Transporttjenesten for personer har heldigvis fungert bra i 2007 takket vår sjåfør fra et arbeidstreningsopplegg i samarbeide med NAV og Fretex. Bilen er flittig brukt til matombringning.

##### **Hjelp med selvangivelse.**

10 personer fikk hjelp.

#### **12. KONKLUSJON**

Vi er takknemlige for at bydel Sagene ved politikere og administrasjonen har gitt bevilgning til vårt senter i 2007.

Dette har gjort oss i stand til å tjene inn penger til resterende driftskostnader.

Vi takker også våre brukere for brukerstøtte og våre frivillige for det arbeidet de har gjort.

En stor takk også til Lions Torshov, Lions Sagene og Torshov Helselag for alt de har gjort for senteret i 2007.

Matsalget øker og vi har dekket forespørsel om matlevering hjem 100 % !

På denne måten har vi oppfylt kravet fra bydelen i 2007.

Det sosiale aspektet ved å gi tilhørighet og å skaffe et treffsted lar seg ikke måle i tall.

Brukerantallet går ikke særlig ned, men har holdt seg konstant.

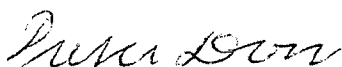
Oppsøkende tjeneste har oppnådd sine mål etter føringen fra bydelen.

Vi har med andre ord klart å oppfylle de krav bydelen har stilt til oss!

Vi håper og tror på at vi får eksistere i flere år fremover med de tilbud som er igjen for å kunne yte våre tjenester overfor bydelens eldre befolkning.

Aktiviteter og tilbud må nok tilpasses og forandres, men ensomheten går nok dessverre ikke av mote.

Vi må fortsette å arbeide for at noen har lyst og tid til å høre på, hjelpe til og gi en tilhørighet og mening med livet til våre seniorer!



Pieter Don –Daglig leder



Irene Arnesen- S.U. leder

**ÅRSREGNSKAP**

**2007**

**Sagene - Torshov  
seniorsenter**

Organisasjonsnummer 971 464 674

# Sagene - Torshov seniorsenter

## Resultatregnskap

<b>Driftsinntekter og driftskostnader</b>	<b>2007</b>	<b>2006</b>
Salgsinntekter kafeteria/frossenmat	1 938 466	1 935 355
Overføring fra bydel	4 680 106	4 180 115
Annen salgsinntekt, tilskudd og gaver	385 129	312 042
<b>Sum driftsinntekter</b>	<b>7 003 700</b>	<b>6 427 512</b>
Varekostnad	1 141 609	1 153 337
Lønnskostnader m.m.	3 745 721	3 735 020
Annen driftskostnad	1 993 370	1 509 302
<b>Sum driftskostnader</b>	<b>6 880 700</b>	<b>6 397 660</b>
<b>Driftsresultat</b>	<b>123 000</b>	<b>29 853</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>		
Annen renteinntekt	61 635	28 764
<b>Resultat av finansposter</b>	<b>61 635</b>	<b>28 764</b>
<b>Årets resultat</b>	<b>184 635</b>	<b>58 616</b>
<b>Overføringer</b>		
Avsatt til annen egenkapital	184 635	58 616
<b>Sum overføringer</b>	<b>184 635</b>	<b>58 616</b>

# Sagene - Torshov seniorsenter

## Balanse

Eiendeler	2007	2006
<b>Omløpsmidler</b>		
Varebeholdning matvarer	<u>74 250</u>	<u>39 580</u>
<b>Fordringer</b>		
Kundefordringer	59 624	64 722
Andre kortsiktige fordringer	51 125	82 000
<b>Sum fordringer</b>	<u>110 749</u>	<u>146 722</u>
<b>Bankinnskudd, kontanter o.l.</b>	<u>1 538 611</u>	<u>1 391 425</u>
<b>Sum omløpsmidler</b>	<u>1 723 610</u>	<u>1 577 727</u>
<b>Sum eiendeler</b>	<u>1 723 610</u>	<u>1 577 727</u>

# Sagene - Torshov seniorsenter

## Balanse

<b>Egenkapital og gjeld</b>	<b>2007</b>	<b>2006</b>
<b>Egenkapital</b>		
Annen egenkapital	912 216	727 580
<b>Sum egenkapital</b>	<u>912 216</u>	<u>727 580</u>
<b>Gjeld</b>		
<b>Annen langsiktig gjeld</b>		
<b>Kortsiktig gjeld</b>		
Leverandørgjeld	136 400	271 007
Skyldige offentlige avgifter	286 078	284 752
Annen kortsiktig gjeld	388 916	294 387
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>	<u>811 395</u>	<u>850 147</u>
<b>Sum gjeld</b>	<u>811 395</u>	<u>850 147</u>
<b>Sum egenkapital og gjeld</b>	<u>1 723 610</u>	<u>1 577 727</u>

*Pieter Don*  
Pieter Don  
Daglig leder

Sagene-Torshov seniorsenter

Til revisor

Forslag til noter til regnskap 2007

Note 1. Resultatregnskap post Årets resultat.

Årets resultat viser kr. 184 635,- men må sees i sammenheng med post 3400 ekstra tilskudd fra bydelen pålydende kr. 441 000,- og post 6801- Utgifter vedr. ekstra tilskudd fra bydel pålydende kr. 282 110,75.

Ekstramidler er øremerket diverse prosjekter og tiltak som ble gjennomført eller satt i gang i 2007.

Resterende beløp post 3400 : kr. 441 000,- minus post 6801: kr. 282 110,75 pålyder kr. 158 889,25.

Dette beløpet skal brukes til å gjennomføre/slutføre planlagte tiltak i 2008.

Ut fra dette kan man si at reelt driftsresultat pålyder kr. 25110,75

  
Pieter don dag leder.

## Sagene - Torshov seniorsenter

## Spesifikasjon av resultatregnskapet

	2007	2006
<b>Salgsinntekter kafeteria/frossenmat</b>		
3100 Salgsinntekter, mat	-649 980,00	-578 274,00
3130 Salgsinntekter kafeteria	-1 288 485,50	-1 357 081,00
	<b>-1 938 465,50</b>	<b>-1 935 355,00</b>
<b>Overføring fra bydel</b>		
3400 Tilskudd fra kommune / bydel	-4 239 105,99	-4 180 115,00
3401 Ekstra tilskudd bydelen	-441 000,00	0,00
	<b>-4 680 105,99</b>	<b>-4 180 115,00</b>
<b>Annen salgsinntekt, tilskudd og gaver</b>		
3150 Salgsinntekter andre	-4 148,30	-2 047,50
3600 Leieinntekter	-173 269,00	-173 237,00
3734 Brukerstøtte	-140 248,50	-93 351,00
3900 Andre tilskudd/ gaver	-67 463,00	-43 406,94
	<b>-385 128,80</b>	<b>-312 042,44</b>
<b>Varekostnad</b>		
4330 Innkjøp kafeteria	1 135 370,20	1 152 535,58
4340 Innkjøp aktiviteter/kurs	6 239,00	801,50
	<b>1 141 609,20</b>	<b>1 153 337,08</b>
<b>Lønnskostnader m.m.</b>		
5000 Lønninger	2 563 608,61	2 400 275,67
5020 Avsetning feriepenger	338 690,27	319 397,61
5380 Gruppelivsforsikring	7 992,00	7 426,00
5382 Klp/afp	612 382,00	621 716,00
5385 Trukket klp/afp	-57 210,28	-56 798,72
5400 Arbeidsgiveravgift	430 536,62	405 018,72
5410 Arbeidsgiveravg. feriepenger	46 132,98	42 485,70
5800 Off. refusjoner av sykepenger	-233 194,00	-48 512,00
5920 Yrkesskadeforsikring	38 006,00	42 031,00
5941 O & u fond hsh	-1 223,08	1 180,47
5990 Annen personalkostnad	0,00	800,00
	<b>3 745 721,12</b>	<b>3 735 020,45</b>
<b>Annen driftskostnad</b>		
6310 Leie av lokaler	553 392,00	548 664,00
6340 Lys, varme	91 577,48	19 782,01
6360 Renhold	141 601,24	133 582,72
6390 Andre kostnader lokaler	44 184,25	24 250,57



Sagene - Torshov seniorsenter

Spesifikasjon av resultatregnskapet

	2007	2006
6540 Inventar	29 250,00	27 250,00
6550 Driftsmatr./kafeteria/kjøkken	75 277,75	159 402,50
6560 Rekvisita senter	64 050,55	47 700,25
6620 Rep. vedl.hold, inventar og maskin	77 439,37	77 405,01
6730 Honorar regnskap	65 000,00	65 000,00
6732 Utgifter frivillige	48 604,75	60 239,00
6740 Honorar revisjon	29 500,00	24 950,00
6770 Honorar andre	207 688,14	8 668,13
6800 Kontorrekvisita	29 999,41	21 341,47
6801 Utgifter vedr. ekstratilskudd fra bydel	282 110,75	0,00
6840 Aviser, tidsskrifter, m.v.	15 719,32	9 057,22
6850 Edb utgifter	26 054,56	54 322,27
6900 Telefon/mobiltf	57 174,75	53 434,02
6950 Porto	25 426,93	17 966,87
7000 Drivstoff	24 134,99	16 782,41
7020 Rep./vedlikehold bil	7 690,00	48 387,00
7040 Forsikring	6 271,00	2 865,00
7140 Reiseutg./drosje etc.	11 951,00	11 627,00
7142 Turer/hyggetreff	0,00	-38 145,00
7143 Motkonto turer/hyggetreff	0,00	52 245,00
7323 Kataloger/brosjyrer/program	21 913,00	15 927,50
7400 Kontingent, fradragsberettiget	0,00	370,00
7420 Gaver/blomster etc.	6 695,00	12 162,40
7500 Forsikringspremie (hsh etc)	8 341,00	10 692,00
7700 Andre driftskostnader	9 683,63	6 978,70
7721 Møter/kurs eksternt	10 495,00	100,00
7770 Bankomkostninger	4 113,21	5 938,06
7830 Tap på fordringer	20 105,98	12 471,25
8020 Inntekt gebyrer	-2 075,00	-2 115,00
	<b>1 993 370,06</b>	<b>1 509 302,36</b>
<b>Annen renteinntekt</b>		
8050 Renter av bankinnskudd	-61 635,16	-28 763,85
	<b>-61 635,16</b>	<b>-28 763,85</b>
<b>Avsatt til annen egenkapital</b>		
8980 Årets resultat overført	184 635,07	58 616,40
	<b>184 635,07</b>	<b>58 616,40</b>

## Sagene - Torshov semorsenter

## Spesifikasjon av balansen

	2007	2006
<b>Varebeholdning matvarer</b>		
1465 Beholdning - kafeteria	74 250,00	39 580,00
	<u>74 250,00</u>	<u>39 580,00</u>
<b>Kundefordringer</b>		
1500 Kundefordringer	65 856,00	70 954,00
1501 Kundefordringer sagene	1 768,00	1 768,00
1510 Avsatt for tap på kundefordringer	-8 000,00	-8 000,00
	<u>59 624,00</u>	<u>64 722,00</u>
<b>Andre kortsiktige fordringer</b>		
1570 Andre kortsiktige fordringer	51 125,00	82 000,00
	<u>51 125,00</u>	<u>82 000,00</u>
<b>Bankinnskudd, kontanter o.l.</b>		
1900 Kasse	1,00	0,00
1901 Kasse sagene	3,50	0,00
1920 Bank 82000137983 drift	1 385 014,33	1 252 340,18
1931 Bank 78780651775	596,00	596,00
1950 82000137908 skatt	152 333,26	137 826,56
1960 Postgiro	663,13	662,41
	<u>1 538 611,22</u>	<u>1 391 425,15</u>
<b>Annen egenkapital</b>		
2000 Egenkapital	-912 215,53	-727 580,47
	<u>-912 215,53</u>	<u>-727 580,47</u>
<b>Leverandørgjeld</b>		
2400 Leverandørgjeld	-136 400,48	-271 007,13
	<u>-136 400,48</u>	<u>-271 007,13</u>
<b>Skyldige offentlige avgifter</b>		
2600 Forskuddstrekk	-110 439,98	-105 072,98
2610 Påleggstrekk	0,00	-4 500,00
2620 Bidragstrekk	0,00	3 820,00
2645 Hsh oppl.-utv.f speil	-1 690,00	-964,81
2770 Skyldig arbeidsgiveravgift	-124 571,69	-138 186,07
2780 Påløpt arbeidsgiveravgift	-49 376,38	-39 848,40

## Sagene - Torshov seniorsenter

## Spesifikasjon av balansen

	2007	2006
	<u>-286 078,05</u>	<u>-284 752,26</u>
<b>Annen kortsiktig gjeld</b>		
1590 Innbetalt turer-teater	-33 490,00	0,00
1591 Betalte turer-teater	32 880,00	0,00
2640 Forsikringstrekk	-6 792,84	0,00
2650 Trukket fagforeningstrekk	0,00	-7 223,00
2930 Påløpt lønn	-21 953,00	0,00
2940 Feriepenger	-326 327,43	-282 614,89
2990 Kortsiktig gjeld	-33 232,88	-4 549,40
	<u>-388 916,15</u>	<u>-294 387,29</u>

# Stiansen & Co AS

Statsautoriserte revisorer

Til styret i

**SAGENE – TORSHOV SENIORSENTER**

Svein-Erik Stiansen  
Oddvar Mella  
Per Heyerdahl Arnoldsen  
Pål Stiansen  
Medlemmer av  
Den norske Revisorforening  
Revisor-/Foretaksnr. 962 990 746  
Besøksadr.: Fekjan 15 – Nesbru  
Postadr.: Postboks 174. N-1378 Nesbru

## REVISJONSBERETNING FOR 2007

Vi har revidert årsregnskapet for SAGENE – TORSHOV SENIORSENTER for regnskapsåret 2007, som viser et overskudd på kr 184.635. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse og noter. Regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge er anvendt ved utarbeidelsen av regnskapet. Årsregnskapet er avgitt av eldresenterets daglige leder. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

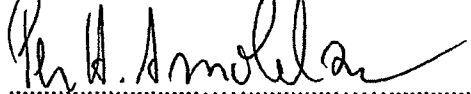
Vi har utført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder revisjonsstandarder vedtatt av Den norske Revisorforening. Revisjonsstandardene krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av eldresenterets formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontroll-systemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av eldresenterets økonomiske stilling 31. desember 2007 og for resultatet og kontantstrømmene i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge

Nesbru, 13. mars 2008

Stiansen & Co AS



Per H. Arnoldsen  
Statsautorisert revisor

Forslag fra Venstre.

Kommunalminister Magnhild Meltveit Kleppa uttalte i Dagsrevyen tirsdag 25. februar 2008, at hun ønsket å åpne for kommunale forsøk med stemmerett for 16 åringer ved neste kommune og fylkestingsvalg. Det er svært positivt at det nå vil bli åpnet for forsøk, og det har allerede blitt fremmet forslag om at Oslo kommune skal være forsøkskommune. Forsøket skal omfatte flere typer kommuner, fra distriktskommuner til urbane strøk. Sagene bydel er det tettest befolkede området i landet, og er på mange måter representativ for Oslos befolkning. Det fremmes dermed her forslag om at bydel Sagene snarest melder sin interesse for å være forsøksbydel ved valget til bydelsutvalg i 2011.

Å gi 16-åringer stemmerett handler om å utvikle vårt demokrati. Det handler om å ta ungdom på alvor, og erkjenne at de har erfaringer, kunnskap og kreativitet, som er viktige for de politiske valg som skal gjøres. Ungdom er selvstendige og aktive brukere av en rekke kommunale tjenester. Artikkel 12 i Barnekonvensjonen gir alle under 18 år rett til å bli hørt og si sin mening. Å prøve ut stemmerett for 16-åringer på bydelsnivå er en måte å erkjenne den retten .

En prøveordning med stemmerett for 16 åringer har lenge vært anbefalt bl.a. av Landsrådet for norske barne- og ungdomsorganisasjoner (LNU) og av Barneombudet.

Østerrike og fem delstater i Tyskland har allerede innført stemmerett for 16-åringer med meget positive resultater. Det viser seg at 16-åringene deltar mer aktivt enn tradisjonelle førstegangsvelgere. I Danmark, Sverige, Storbritannia og Sveits diskuteres spørsmålet om innføring av stemmerett for 16-åringer ved lokalvalg.

Det er viktig at vårt demokrati styrkes ved at ny grupper av borgere få adgang til å stemme. Å la 16 og 17 åringene i bydel Sagene, i første omgang som en prøveordning, få stemme ved neste bydelsvalg, vil kunne bidra med viktig erfaringer for å utvikle vårt demokrati.

Historisk sett har stemmerettsalderen i Norge vært senket fire ganger siden 1920, og senest i 1978 da 18-åringer fikk stemmerett. Tiden er inne for å senke stemmerettsalderen ytterligere.

*Venstre fremmer på denne bakgrunn følgende forslag:*

**Bydelsutvalget ber om at administrasjonen snarest søker Oslo Bystyre om å få være prøvebydel i en forsøksordning med å gi 16-åringer stemmerett ved neste lokalvalg i 2011.**